Novembre 2000 - N° 94

le Journal
Montigny et son canton



NOCHE ARGENTINA LE 18 À LA FERME DU MANET

page 15

Ces femmes qui se sont imposées



Notre dossier en pages 10 et 11

ÉDITORIAL

Un chemin trop petit

Le chemin vicinal n°7 (ou CR 13) déverse tous les matins entre 7h et 9h 700 véhicules sur l'avenue du Manet et plus de 2000 véhicules par jour.

Ces voitures croisent sur leur route plus de 1700 élèves de maternelle, de primaire et de collège. Elles proviennent de deux départementales, la RD 195 et la RD 91 venant respectivement de Magny-les-Hameaux et de la vallée de Chevreuse.

Pourquoi ces voitures quittent-elles ces départementales ? Simplement parce que nos aménageurs n'ont rien fait pour absorber un trafic en augmentation considérable...

Pire : ces aménageurs ont rétréci puis déclassé la Départementale 91 qui traversait la commune de Voisins-le-Bretonneux, poussant les utilisateurs à emprunter notre chemin vicinal.

Notre chemin est trop petit pour assumer une carence départementale ou de voiries primaires de la ville nouvelle.

Nous disons aux responsables de cette situation :

"ça suffit ; on ferme !".

Votre dévoué maire
Nicolas ABOUT

Au Carrefour de vos besoins



photo Khelloum Ennebati

Avant l'ouverture matinale, votre Journal s'est attardé dans les coulisses de l'hypermarché de Montigny. Comment achetez-vous ? Nous avons posé la question à son directeur Pierre Fournier, en pleine opération promotionnelle.

PAGE 4

Tous les classements de Parcourir Montigny



La 6e Parcourir Montigny a réuni près d'un millier de participants le 8 octobre dernier dans les rues de Montigny. Retrouvez dans cette édition tous les classements de l'ensemble des concurrents à l'arrivée.

PAGES 17 ET 20

Hôtel de Ville - 66, rue de la mare aux carats Montigny le Bretonneux - Tél. : 01 39 30 31 32 - Fax : 01 39 30 31 33 - Mel : journal@mairie-montigny78.fr
retrouvez chaque mois le journal de Montigny en ligne sur le site internet de la ville http://www.mairie-montigny78.fr

Le sommaire

L'agenda du mois novembre 2000

lundi 6 novembre
* CONSEIL MUNICIPAL
à partir de 19h - Hôtel de Ville

lundi 6 novembre
* SOIRÉE "CONNAISSANCE DU MONDE" : VIVE VENISE
14h et 20h30 - salle Jacques Brel

samedi 11 novembre
* COMMÉMORATION DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
Rendez-vous à 10h45 devant la salle J. Brel

Du 11 au 19 novembre
* XXIIIe SALON DES ARTS DE MONTIGNY
Ferme du Manet (salle Camille Claudel)

Du 11 au 26 novembre
* EXPOSITION "10 ANS, RÉTROSPECTIVE" DE MARIE-JOELLE DE BROQUA
Conservatoire des Arts

mardi 14 novembre
* RÉUNION PUBLIQUE AUX PRÉS
20h30 - maison de quartier Malraux

mardi 14 novembre
* Théâtre : "TOVARITCH" par la Cie Nemesis *21h - salle J. Brel*

Du 16 novembre au 4 décembre
* EXPOSITION "LES INDIENS D'AMÉRIQUE"
Maison de quartier André Malraux

samedi 18 novembre
* RÉCEPTION MÉDAILLÉS DU TRAVAIL ET SPORTIFS MÉRITANTS
11h - Hôtel de Ville

samedi 18 novembre
* NOCHE ARGENTINA
à partir de 20h - Ferme du Manet

Du 19 au 26 novembre
* EXPOSITION "ARTISTES ARGENTINS" DE L'ASSOCIATION AMÉRICA
Maison Félix

mardi 21 novembre
* RÉUNION PUBLIQUE AU PAS DU LAC
20h30 - maison de quartier Matisse

mardi 21 novembre
* SPECTACLE JEUNE PUBLIC : "LES MYSTÈRES DU PHARE"
20h - salle Jacques Brel

samedi 25 novembre
* THÉÂTRE : "MARIAGE ET CONSÉQUENCES" avec Claire Nadeau, Virginie Lemoine
21h - Ferme du Manet
*** SPECTACLE COMPLET ***

samedi 25 novembre
* PORTES OUVERTES CLUB LE VILLAGE
de 14h à 18h

vendredi 1, sam. 2 et dim. 3 déc.
* MARCHÉ DE NOEL DE MONTIGNY
devant et dans l'Hôtel de Ville

samedi 2 décembre
* SOIRÉE AMÉRICAINE
à partir de 20h - maison de quartier Malraux

dimanche 3 décembre
* REPAS DU 3E ÂGE
à partir de 20h - Ferme du Manet

mardi 5 décembre
* RÉUNION PUBLIQUE QUARTIERS ST QUENTIN ET PLAN DE TROUX
20h30 - Conservatoire des Arts

Les 1er, 2, et 3 Décembre à l'Hôtel de Ville

Le retour du Marché de Noël

Tradition oblige, le Marché de Noel va exhaler ses effluves délicieuses les 1er, 2 et 3 décembre prochains sur la place de l'Hôtel de Ville. Le rendez-vous tient à coeur aux artisans des métiers de bouche, qui proposent leurs produits des terroirs français, à disposer sur vos tables de fête de fin d'année.

Cette année, fin de siècle et nouveau millénaire obligeant, les assiettes se garniront encore un peu plus, ce qui promet une animation particulière sur le marché gourmand.

Une animation qui enjambera les frontières puisqu'on attend aussi quelques robustes délégations des villes jumelles. Les Allemands de Kierspe vendront leur vin chaud et autres bretzels, les Irlandais de Wicklow ont promis de mitonner leur meilleure recette d'irish coffee, alors que les Anglais de Denton, les Espagnols de San Fernando et les Roumains de Lunea ont aussi prévu d'être de la fête pour proposer leurs produits et leurs traditions de Noël.

Quant à vos cadeaux, ceux que vous poserez au pied du sapin ou que vous vous destinez, c'est à l'intérieur de l'Hôtel de Ville que vous les trouverez avec le Marché d'Artisanat d'art. Vos futurs bijoux de verre, broderies indiennes ou étoles en mohair (parmi d'autres) vous attendront sur les étals des nombreux artisans présents.





Ça vendange au collège des Prés

Ce n'est pas encore une AOC, mais qui sait ? Tout au moins la première étape a-t-elle été menée à bien : Montigny possède son vignoble. Certes, il est modeste, et les 40 ceps élégamment plantés dans l'enceinte du collège les Prés ne feront sans doute pas rougir d'envie Dionysos ou le maître de chais de Château-Margaux. Pourtant, comme ce dernier, le vignoble des Prés se vendange. Plantée à l'initiative de Jean Flattot, professeur de sciences et technologie et de ses élèves, la vigne donnait ses premières grappes cette année. Pas encore de quoi sortir pressoir et tonneaux, mais suffisant pour enclencher un plan vendanges avec les collégiens. Entre autres cas-quettes président de l'association du passé d'Elancourt, Jean Flattot a créé et entretient avec ses adhérents un carré de vigne de 130 pieds près de la Ferme des Mousseaux. Les vendanges y sont un rituel, et le professeur a voulu rééditer l'expérience dans un cadre pédagogique, pour ses élèves. *"Nous avons planté ces pieds il y a 4 ans. Les services techniques municipaux nous ont aidés à labourer le périmètre. Le club jardinage du collège y va aussi de son coup de main. Et la vigne nous offre nos premières vendanges cette année. J'ai choisi un cépage rustique, le 54-55, qui produit un raisin de bonne qualité gustative et résiste bien aux maladies et au climat rigoureux. Les bonnes années, à raison de 10 kilos par pied, on pourrait espérer une vendange d'une cinquantaine de litres."* On n'en est pas là pour l'instant, et la vendange orchestrée par le maître le 29 septembre dernier a surtout permis à tout le monde de goûter le raisin made in les Prés. Invité au cérémonial, le Sénateur-Maire a découvert à cette occasion les potentialités agricoles renaissantes de la commune. Une fois les vendanges (prestement) réalisées, Jean Flattot, en retraite depuis juin dernier mais qui reste un habitué des lieux, a arpenté les couloirs de l'établissement pour soumettre aux professeurs et aux collégiens la qualité gustative de son produit. Peut-on espérer une cuvée Montigny-le-Bretonneux à l'avenir ? Si la vinification est au programme des vendanges 2001, le collège dirigé par M. Lamberti sera à la tête d'un patrimoine original, et le crû ignymontain méritera bien des ventes aux enchères...



Les collégiens ont joué du sécateur à tour de rôle pour vendanger les 40 pieds de cépage 54/55 plantés il y a 4 ans.



Le Sénateur-Maire Nicolas About n'a pas voulu manquer la première vendange sur la commune, orchestrée de main de maître (... de chais) par Jean Flattot (au centre).

Réunions publiques avec Nicolas About

Nicolas About et sa Municipalité rencontreront les Ignymontains à l'occasion de plusieurs réunions publiques tenues dans les quartiers les prochaines semaines. Le Sénateur-Maire et son équipe seront ainsi présents :

Quartier des Prés : à la maison de quartier A. Malraux le mardi 14 novembre à partir de 20h30,
Quartier du Pas du Lac : à la maison de quartier H. Matisse le mardi 21 novembre à partir de 20h30,
Quartiers Saint Quentin/Plan de Troux : au Conservatoire des Arts le mardi 5 décembre à partir de 20h30,
Quartier de la Sourderie : à la maison de quartier L. Jouvet le mardi 12 décembre à partir de 20h30.

Prochain Conseil le 6 novembre

A l'ordre du jour du prochain conseil municipal, prévu le lundi 6 novembre à 19h à l'Hôtel de Ville, l'assemblée examinera notamment le budget supplémentaire, les subventions accordées aux associations sportives, et la modification du règlement intérieur des crèches.

Commémoration du 11 novembre



Les anciens combattants ont bien affûté les préparatifs de la commémoration de la fin de la Grande Guerre, sur un mode convivial le 14 octobre dernier (notre photo). Le rendez-vous pour le départ du cortège est fixé à 10h45 devant la salle Jacques Brel. Il se dirigera vers le monument aux Morts place Marcel Guillon pour la cérémonie, avant de prendre la direction de la plaque des instituteurs, puis de la tombe du Soldat Inconnu au cimetière. La manifestation commémorative se conclura ensuite autour du verre du Souvenir à l'Hôtel de Ville.



Plus d'une centaine de nouveaux Ignymontains ont suivi le 21 octobre dernier la visite découverte de la commune initiée par la Municipalité.

Les nouveaux suivent les guides

L'ambiance est bon enfant, mais surtout attentive, en ce samedi 21 octobre. Car l'heure est à la découverte et la prise d'informations pour les néo-Ignymontains (installés depuis un an au plus sur la commune) qui ont été conviés par la Municipalité à un petit tour du territoire de la ville.

"En général, on observe que les nouveaux arrivants cernent assez rapidement leur quartier, ainsi que quelques lieux incontournables comme l'Hôtel de Ville, le centre commercial, la gare, ou le site sportif ou culturel où ils pratiquent leurs activités de loisir." D'où l'opportunité pour Gilles Cordebard, élu chargé de la communication et des fêtes et cérémonies, d'organiser pour eux cette visite annuelle en bus. Menée sur un bon rythme toute la matinée, elle a permis aux 120 participants présents cette année de découvrir géographiquement les recoins de Montigny, mais aussi de prendre des informations pratiques sur les services offerts aux usagers. Cette année, ils ont découvert avec les commentaires des élus responsables, encadrés par le Sénateur-Maire Nicolas About, la Ferme du Manet, le Conservatoire des Arts Plastiques et le centre sportif Pierre de Coubertin. Avant de conclure par un verre de l'amitié à l'Hôtel de Ville, où chacun affine ses informations selon ses sources d'intérêt.



Les participants se sont offerts un tour en bus pour découvrir chaque quartier, marquant des haltes dans divers équipements communaux comme la Ferme du Manet, le centre sporttif Coubertin et le Conservatoire des arts plastiques.

EN BREF

Attention, battues au sanglier en forêt de Port Royal

Prudence les mardis 21 novembre et 12 décembre prochains aux abords du bois du Manet et plus largement de la forêt domaniale de Port Royal, l'Office Nationale des Forêts organise deux battues dans la forêt domaniale afin de réguler les populations de sangliers. Ces battues s'étaleront de 9h30 à 18h.

Par ailleurs, la Préfecture rappelle enfin la prudence aux ramasseurs de champignons, qui ne sont autorisés à la cueillette que le long des cheminement ouverts par arrêté du Préfet des Yvelines. Ces arrêtés préfectoraux permettent régulièrement d'ouvrir de nouvelles sentes, sécurisées depuis la tempête de décembre dernier. Pour autant, tous les sous-bois ne sont pas libres d'accès car de nombreux arbres sont toujours destabilisés et de nombreuses branches restent suspendues en équilibre précaire.

Les indiens à Malraux

La maison de quartier André Malraux (les Prés) anime son hall en proposant une exposition sur les indiens d'Amérique du jeudi 16 novembre au lundi 4 décembre, de 10h à 12h et de 14h à 18h les jours d'ouverture de l'équipement.



Votre hypermarché au quotidien

Au Carrefour de vos besoins

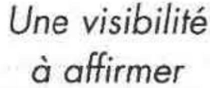
C'est sans conteste le lieu qui voit graviter le plus de monde chaque jour à Montigny. L'hypermarché Carrefour boucle ces jours-ci sa campagne promotionnelle "Le mois le plus attendu", avant d'embrayer sur les fêtes de fin d'année. Nous avons rencontré son directeur Pierre Fournier et nous nous sommes promenés dans les entrailles de la bête, tôt le matin avant l'ouverture, pour mieux comprendre le fonctionnement du mastodonte.

Entre les opérations promotionnelles de rentrée, Halloween et la phase commercialement incontournable des fêtes de fin d'année, la lumière est toujours allumée chez Carrefour, qui vit au rythme imposé du discount.

Il n'est qu'à découvrir l'hypermarché de Montigny deux heures avant l'ouverture, dans l'activité bruissante de ses équipes déjà affairées, ou le samedi, lorsque les caddies jouent les autotamponneuses entre la poire et le fromage, pour comprendre qu'il y a toujours à faire pour les 400 employés qui animent le magasin. *"La grande distribution française est l'une des plus discountées du monde. Nous sommes dans un contexte de forte concurrence directe avec les trois magasins Auchan de la région, le Leclerc de Bois d'Arcy, mais aussi le marché de Versailles. Pour nous, les opérations promotionnelles, comme celle qui se déroule actuellement sur un mois jusqu'au 4 novembre, sont autant d'opérations visant à attirer le consommateur qui n'a pas l'habitude de venir chez nous."* Pierre Fournier connaît bien, pour les vivre au quotidien, les règles et les phénomènes qui font et défont une clientèle. Carrefour a inventé il y a deux ans le principe des actes spot. A grand renfort de publicité dans les journaux quotidiens, à la radio, le distributeur propose chaque jour un produit discounté en quantité limitée. C'est un jour le rôti de boeuf, suivi du camescope ou des CD vierges. *"La concurrence a repris rapidement cette idée. Pour nous, ce type d'opération constitue une chance de séduire une nouvelle clientèle. Pour cette dernière, ce peut être l'occasion d'anticiper les achats de fin d'année."*

Vive la proximité

Pour l'hypermarché de Montigny plus qu'ailleurs, la proximité du magasin est le facteur essentiel de fréquentation. Le directeur observe ainsi une forte fréquentation régulière, mais pour des paniers moins élevés en moyenne. Au contraire d'un hyper comme celui de Rambouillet qui voit moins de visiteurs, mais des achats plus importants. *"Notre magasin est à certains égards considéré comme un magasin de proximité. En majorité, les clients viennent plusieurs fois par semaine, en étalant leurs courses. On remarque par exemple qu'ils sont très fidèles à nos produits frais, et que nombre d'entre eux arrivent de la gare toute proche. Globalement, la fréquentation suit la courbe démographique de Saint Quentin, c'est-à-dire qu'elle est en progression constante."*



Une visibilité à affirmer

Quand on aborde avec lui les handicaps de son hypermarché, Pierre Fournier évoque d'emblée le fait que son enseigne est peu visible depuis la rue. De même, la dimension de son magasin lui interdit de développer des secteurs comme l'équipement de la maison, le bricolage ou l'automobile. Le centre commercial régional présente certes des attraits, mais ne peut rivaliser avec Parly II en terme d'offre marchande, et devrait selon lui se "relooker" plus fréquemment. Autant d'éléments qui lui font voir d'un très bon œil l'arrivée future du centre commercial La Fiesta derrière le théâtre de Saint Quentin, *"qui dégagera une attractivité supplémentaire pour attirer une nouvelle clientèle."* Sans parler du projet d'extension de son propre magasin (voir ci-contre à gauche).

Quant aux atouts de son magasin, ils sont pour Pierre Fournier dans la qualité des produits alimentaires. *"Aujourd'hui, le consommateur veut manger sain et sûr. La traçabilité est essentielle. Notre savoir-faire en la matière, avec nos marques Carrefour, Escapades gourmandes et Reflets de France, la fraîcheur de nos produits, notre pain et notre pâtisserie qui sont faits entièrement par nos 7 boulangers, sont autant de points forts que plébiscite notre clientèle. Pour le reste, tenir son rang dans la grande distribution impose d'être réactif et de proposer la meilleure qualité au meilleur prix. C'est la compétence que j'exige de la part de mes 25 managers de rayons et de leurs équipes."*

Côté budget et recettes du magasin, ne comptez pas trop sur Pierre Fournier pour se monter disert avec la presse, le sujet est trop stratégique au regard de la concurrence.

Enfin, un conseil pour ceux qui veulent éviter la foule, le mardi est le jour le plus creux en terme de fréquentation. Pour le samedi, vous avez sans doute déjà testé...

Pierre Fournier, directeur de l'hypermarché Carrefour de Montigny



Dès 5 heures du matin, branle-bas de combat dans tous les rayons pour préparer la journée. 4 heures pour tout mettre en ordre à partir d'un amoncellement de produits en tous genres, c'est alors le ballet incessant des transpalettes, qui précède celui des caddies à partir de 9h.



Carrefour a choisi de compter sur ses propres boulangers pour faire un pain et une pâtisserie maison, que les consommateurs plébiscitent. Ils sont 7 à se relayer chaque nuit et chaque jour pour travailler les 15 tonnes de farine pétries par semaine. De leur côté, les bouchers débitent environ 2 tonnes de viande par jour.

Une extension programmée

Le projet d'extension de l'hypermarché, déjà plusieurs fois évoqué dans nos colonnes, est une évolution stratégique majeure pour le groupe Carrefour. C'est pourquoi le directeur du magasin Pierre Fournier joue la prudence lorsqu'on l'interroge sur le sujet. *"Rien n'est fait encore. La réflexion est toujours à l'ordre du jour de notre groupe. C'est un projet très intéressant pour nous, mais aussi très coûteux."*

Concrètement, le processus est pourtant engagé. Carrefour a vu le projet approuvé récemment par la CDEC (Commission Départementale d'Equipement Commercial). Cette étape est cruciale dans le contexte de concurrence auquel sont confrontés les centres commerciaux de la région. Il reste à instruire les phases d'attribution du permis de construire, et édifier au centre ville l'immeuble dont le rez-de-chaussée accueillera l'hypermarché. Cette nouvelle surface de vente sera reliée à l'actuelle partie souterraine par un réseau d'escaliers roulants, créant ainsi un nouvel espace sur deux niveaux. Si Pierre Fournier ne veut pas vendre la peau de l'ours sur un projet de cette envergure, c'est aussi qu'en bon professionnel du commerce qu'il est, il veut pouvoir gérer l'impatience de sa clientèle. Sur le papier, le profil de la surface de vente est pourtant globalement dessiné. L'actuel magasin conservera l'alimentaire et le textile, alors que la nouvelle plate-forme au niveau de la rue présentera des rayons étoffés d'équipement de la maison, de loisir et de culture. Prometteur, mais il faudra encore patienter car ce "super hyper" ouvrira ses portes à l'horizon 2003.

Vos courses par Internet

La nouvelle intéressera les internautes, Carrefour devrait proposer à la fin de l'année de faire ses courses par l'internet, à travers le site ooshop.fr, qui fonctionne déjà pour une partie de l'Ile-de-France. Indépendant du magasin de Montigny, ce site propose les produits vendus en rayon, avec une livraison à 24h en soirée. Si les prix sont sensiblement les mêmes qu'en magasin, la livraison est facturée 79F quel que soit le volume de votre panier.

Le partenaire de la collectivité



En vertu d'une convention entre Carrefour et la mairie, les employés municipaux de la boutique alimentaire viennent chaque matin faire le tri des denrées récupérables et mises à disposition par l'hypermarché.

Les boîtes un peu cabossées lors de la livraison, les légumes frais mais qui ont un peu souffert dans les cageots, les produits laitiers dont la date de péremption approche mais conserve encore une bonne semaine de fraîcheur... Chaque jour, une part non négligeable des produits proposés en rayon par l'hypermarché ne se retrouveront jamais à la portée des clients. Condamnés souvent pour leur mine, ils sont impitoyablement destinés à la poubelle.

Lorsque la ville a décidé d'ouvrir une boutique alimentaire, le sénateur-maire et le directeur ont signé une convention permettant à la collectivité de récupérer ces denrées sacrifiées, au profit de la boutique. Elles sont évidemment données le jour même.

Voilà l'un des exemples de collaboration entre Carrefour et la ville. Image oblige, l'hypermarché est aussi souvent partenaire-sponsor de manifestations sportives populaires comme la Cavalcade de Montigny ou le Triathlon de Saint Quentin.

L'étudiante développe un projet avec l'Afrique

Karine veut conjuguer études et altruisme

Motivée et débrouillarde, une jeune étudiante ignymontaine, Karine Laurent, a choisi dans le cadre de ses études de mener un projet humanitaire vers le Burkina Faso. Plus qu'un simple exercice, Karine appréhende ce projet comme la préfiguration de son destin professionnel à venir. Elle entend être utile, et nous explique pourquoi. Rencontre.

***Le Journal** : Karine, pouvez-vous nous expliquer en quelques mots en quoi consiste votre projet ?*

Karine Laurent : J'ai 20 ans, et je suis étudiante en 2e année de Logistique et Transport à l'IUT d'Evry. Je dois réaliser dans le courant de cette année scolaire un projet dans lequel nous mettons en oeuvre ce que nous avons appris jusqu'à présent en théorie. Une de mes amies est revenue de vacances cet été du Burkina Faso (ancienne Haute-Volta) et m'a raconté l'état de dénuement dans lequel se trouve le dispensaire d'un groupe de petits villages nommé Zigla Koupélé, situé à 200 kilomètres de Ouagadougou la capitale. Chaque jour, plus de dix enfants rentrent chez eux sans avoir été vaccinés, faute de produits de base. J'ai donc pensé à ajouter une brique humanitaire à mon projet, en acheminant vers ce dispensaire non seulement des vaccins pour les enfants, mais aussi du matériel médical de première nécessité.

***Le J.** : Ce projet est assez ambitieux, comment comptez-vous vous y prendre ?*

K.L. : Il faut dissocier les deux facettes dont je viens de parler. La partie logistique deviendra mon métier, et je l'apprends au quotidien, donc je vais l'assurer avec un autre étudiant. La partie humanitaire, orientée vers le médical, je n'y connais rien, mais je sais que, plus tard, j'aimerais que ma vie soit utile, même en faisant de la logistique. Alors j'ai créé une association, avec l'aide de parents et d'amis médecins, pour collecter ainsi, sans ambiguïté, des fonds destinés à l'achat des vaccins et du matériel médical. Le nerf de la guerre, c'est évidemment l'argent. Je rentre actuellement en contact avec des entreprises, des collectivités locales ou d'autres instances qui peuvent se sentir concernées, comme des associations d'Africains ou même au Conseil Municipal des Jeunes de Montigny. Vous savez, je crois qu'il n'y a jamais de mauvais donateur !

***Le J.** : N'avez-vous pas peur que les donateurs potentiels que nous sommes tous pensent que vous cherchez d'abord à vous financer un voyage ?*

K.L. : Je sais aussi que nous avons de la misère à nos portes, et qu'il n'était pas nécessaire de faire des kilomètres pour se rendre utile. Je




n'ai pas d'exemple de mauvaise cause humanitaire. Ces raisonnements sont plus que naturels, et je les accepte tant qu'ils ne servent pas de paravent pour se donner bonne conscience lorsqu'on ne veut pas donner. Pour ce qui est de mon projet, il faut que vous sachiez que je compte acheminer moi-même effectivement les vaccins et matériels médicaux vers le dispensaire des villages du Burkina Faso, accompagnée d'un membre de la famille du chef de ces villages, qui vit en France.

***Le J.** : Concrètement, que faut-il faire pour vous aider ?*

K.L. : C'est simple, envoyez vos dons sous forme d'un chèque à l'association *. Un reçu vous sera délivré si vous en faites la demande. Je précise que je ne peux pas prendre de dons en nature – vêtements, jouets, livres. Par ailleurs, je vais essayer, avec mes frères passionnés d'informatique, de créer un site web pour tenir tout le monde informé de l'avancement et de la réalisation du projet.. Je répondrai naturellement à tout le monde dans la mesure de mes disponibilités, car je dois aussi poursuivre mes études ! Je compte très fort réussir ce projet, surtout parce qu'il s'agit d'enfants, et c'est leur santé et leur avenir qui sont en jeu.

**** Association Action Villages d'Afrique (A.V.A.)***
34 rue L.-A. de Bougainville
78180 Montigny-le-Bx.
karine.k.laurent@wanadoo.fr



Karine oriente son projet en faveur du dispensaire de Koupélé au Burkina-Faso, qui a un besoin urgent de matériel et de médicaments.

Ils aident les oeuvres sociales

les Japonais de l'institut solidaires

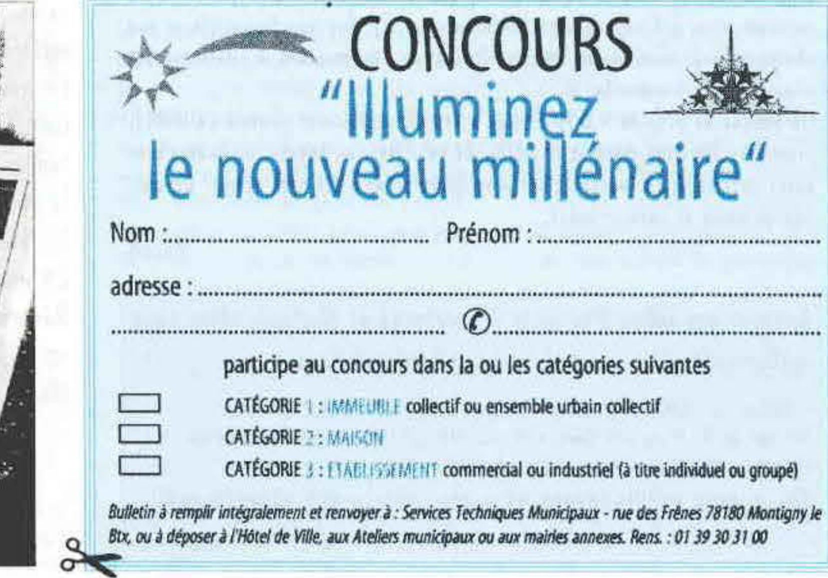
Chaque année, l'Institut culturel franco-japonais montre son implication dans la vie locale par un geste de solidarité en faveur des oeuvres sociales de la ville. Le 20 octobre dernier, le Sénateur-Maire recevait à l'Hôtel de Ville une délégation de l'établissement menée par son directeur Ogano Teruyoshi. Ce dernier était accompagné d'une délégation de parents d'élèves de l'Institut, mandatée pour faire le don aux oeuvres sociales de la ville d'une partie des recettes obtenues lors de la dernière fête annuelle de l'école. Les trois mamans ont officiellement remis un chèque de 2000 F qui sera rétrocédé au Conseil Communal d'Action Sociale. Le Sénateur-Maire a chaleureusement remercié les parents d'élèves pour cette tradition altruiste.

Pour Teruyoshi Ogano, cette visite sonnait également comme un au-revoir. Parvenu au terme de ses trois années de direction, il a annoncé à Nicolas About qu'il rentrera au pays en mars prochain. Créé il y a 10 ans à Montigny, l'Institut culturel franco-japonais accueille 260 enfants des cadres japonais en séjour à Paris, pour leur scolarité nippone.

La ville propose son concours

Illuminez le nouveau millénaire

Dans les ténèbres du creux de l'hiver, les lumières de la ville prennent un sens particulier. Chaque fin d'année au moment des fêtes de Noël, la Municipalité de Montigny propose ses illuminations dans les rues et sur les places des quartiers. Mais vous êtes aussi de plus en plus nombreux à créer votre propre décor de lumière chez vous, sur le modèle des pays d'Europe du Nord. C'est pour encourager et amplifier encore cet élan, qui donne des couleurs festives à notre environnement, que la ville a lancé l'an passé un concours visant à distinguer les plus belles réalisations particulières. Comme le préconise le slogan de l'opération, il s'agit donc pour cette seconde édition d'illuminer le nouveau millénaire qui éclot avec l'année 2001. Pour participer au concours, les conditions sont extrêmement simples. Il suffit de créer votre illumination, qui devra être visible de la rue, remplir le bulletin ci-dessous et le renvoyer à l'adresse indiquée (ou le déposer à l'Hôtel de Ville). Les illuminations et l'originalité des décors seront ensuite estimées par un jury pour constituer le palmarès de la cuvée 2001, forcément exceptionnelle.



CONCOURS
"Illuminez le nouveau millénaire"

Nom : .... Prénom : ....

adresse : ....

.... ✆ ....

participe au concours dans la ou les catégories suivantes

☐ CATÉGORIE 1 : IMMEUBLE collectif ou ensemble urbain collectif
☐ CATÉGORIE 2 : MAISON
☐ CATÉGORIE 3 : ÉTABLISSEMENT commercial ou industriel (à titre individuel ou groupé)

Bulletin à remplir intégralement et renvoyer à : Services Techniques Municipaux - rue des Frênes 78180 Montigny le Btx, ou à déposer à l'Hôtel de Ville, aux Ateliers municipaux ou aux mairies annexes. Rens. : 01 39 30 31 00

Portes ouvertes au Club le Village

Notez bien la date du samedi 25 novembre prochain si vous sentez un frémissement intérieur pour tâter du sport. Ce jour-là de 14h à 18h, le Club le Village organise ses portes ouvertes annuelles, et vous donne ainsi l'occasion de découvrir gratuitement l'ensemble de ses prestations. L'équipement municipal vous permettra de vous initier aux sports de raquette (tennis, squash et badminton), mais aussi aux cours de fitness, avec la gamme très évocatrice d'abdo-fessiers, de step, de stretching, etc.

Tout au long de l'après-midi, le Club le Village vous proposera aussi de découvrir et d'être initié à l'internet au sein du cyberclub.

Rens. : 01 34 52 22 24.





la page du CMJ

l'Edito

Génial ! Voici déjà les premières vacances qui arrivent. Pas trop tôt ! Le temps commençait à devenir long. Bon, remettons les pieds sur terre, ce ne sont pas les meilleures vacances que l'on attend. Nous espérons que vos profs ne vous auront pas assaillis de devoirs à faire, puisque selon eux , vous aurez du temps à perdre. Forcément, il y en a certains qui pensent que les vacances ne sont pas faites pour se reposer. Ceux-là ont oublié la définition du mot !

Et puis, si vous avez du temps libre, c'est clair que vous ne pourrez pas le passer dehors, vu le temps.

Ouais, c'est sûr, on fait mieux comme semaine de repos. Mais ce n'est pas grave, elle est là, alors il faut en profiter, parce qu'après, il faudra attendre encore 7 semaines pour les prochaines, de la balle celles-là ! En attendant, n'oubliez pas la soirée du 24 novembre.

A la prochaine !

Julie, Aurore, Estelle et Donatien

Mais quand donc se fête Noël ??

Et oui, nous sommes à présent début novembre, et les fêtes d'Halloween étant passées, Noël arrive et vient prendre sa place.

Bientôt les vitrines seront aux couleurs de Noël, les cadeaux seront déjà tous prêts en magasin pour vous et les sapins seront bientôt de sortie pour rentrer aussitôt dans votre salon !

Il suffit dès maintenant d'allumer la télé pour voir que Noël devient (ainsi qu'Halloween et Pâques d'ailleurs !), une fête de plus en plus commerciale ! Les publicités pour des jouets défilent les unes après les autres, et ce dès le milieu du mois d'octobre (2 mois avant la date fatidique, c'est pas un peu exagéré ?). Et principalement, ces publicités sont diffusées uniquement lorsque les enfants, en âge de demander tel ou tel jouet pour Noël, sont devant des dessins animés ou autres émissions pour eux. Ainsi, le bal des jouets se retrouve le matin avant l'école mais aussi après 16h30 quand les enfants reviennent à la maison. Avouez que ce n'est pas du hasard !

Mais attention! Ces jouets présentés pour Noël sont purement et simplement un phénomène de mode. Prenez garde ! Si aujourd'hui quelque chose vous fait envie, si vous rêvez de l'avoir chez vous, peut-être que dans trois mois, cet objet formidable aujourd'hui se retrouvera tout simplement au placard parce qu'il ne vous intéressera plus ou qu'il ne sera plus branché. Vive le gâchis ! Alors, ne vous faites pas avoir par ces combines purement commerciales et vivez Noël le jour de Noël ! Sinon, à quand fêterons-nous Noël le 24 octobre?

Estelle

Bilan de la rencontre des Conseils de jeunes

Le dimanche 15 octobre, plusieurs Conseils municipaux des Jeunes et des Enfants se sont rassemblés pour une journée de fête au gymnase des Droits de l'Homme à Guyancourt. Cette journée clôturait le projet "Bouge pour les Autres" qui avait commencé la veille par des rencontres sportives dans chaque ville participante. Malheureusement, Montigny n'a rien pu organiser à cause de problèmes d'organisation. La journée de dimanche donc a été l'occasion pour les quelque 150 jeunes des Conseils d'Achères, de Carrières-sous-Poissy, de Guyancourt, de Houilles, de Montigny-le-Bretonneux et de Voisins-le-Bretonneux de se rencontrer et d'échanger leurs expériences, tout en faisant la fête.

La journée a débuté par un repas. Puis chaque conseil s'est présenté : son organisation, sa manière de travailler, ses réalisations, ses projets... On a eu droit aussi à 2 superbes présentations de Hip-Hop (un free-style et une chorégraphie) ainsi qu'un théâtre-forum sur la manière d'améliorer les choses dans les conseils.

Un chèque de plus de 5 000 Francs a été officiellement remis à l'UNICEF, provenant des dons récoltés la veille. Et pour finir en beauté, un goûter bien garni pour tous. La journée s'est bien déroulée et a été très sympa. De quoi donner envie de recommencer...

Aurore

Envoyez vos idées d'articles (reportages et photos), elles nous intéressent. Elles seront certainement publiées.

Ecrivez à : CMJ - Commission Communication - Hôtel de Ville
66 rue de la Mare aux Carats 78180 MONTIGNY LE BRETONNEUX
Joignez-y votre nom, prénom et adresse.

Nous vous préviendrons si votre article est sélectionné.

Jeunes Violences Ecoute
0 800 20 22 23

Il nous a paru important d'assurer le relais pour diffuser le numéro de téléphone ci-dessus. Il s'agit d'un numéro vert (donc gratuit) régional destiné aux jeunes victimes de violences ou de racket.

Trop de jeunes sont victimes de racket ou de violences à l'intérieur de leur établissement scolaire, dans les transports en commun, dans leur quartier.

Trop souvent, par peur de la réaction des adultes ou par peur des représailles, les victimes restent isolées, subissent et se taisent.

Une loi du silence s'est peu à peu installée. Elle conduit à une banalisation de la violence dans la vie quotidienne des jeunes.

Ce numéro régional a donc été mis en place pour proposer une écoute et un soutien aux jeunes concernés, complétés par une aide et des conseils par rapport à l'attitude à adopter. La ligne est ouverte aux victimes, mais aussi à leur entourage : copains, témoins, parents, enseignants, éducateurs, chefs d'établissement.

Le numéro fonctionne tous les jours de 8H à 23H pendant l'année scolaire. Il est gratuit : on peut donc le faire de n'importe quelle cabine téléphonique sans carte ni monnaie. De même, le numéro n'apparaît pas sur les factures détaillées du domicile. Les appels sont anonymes et confidentiels. Alors, n'hésitez plus si vous êtes confrontés à la violence : 0 800 20 22 23.

violences, racket
APPEL ANONYME & GRATUIT
Jeunes Violences Ecoute
0 800 20 22 23

Attention, fiesta annoncée !!

On voulait la faire au mois de mars 2000, on a eu un problème de salle. On s'est dit, pourquoi pas au mois de mai ou juin ? Oui, mais il y avait la préparation de la Cavalcade qui a pris beaucoup de temps. Finalement, en fin d'année, la voilà, elle arrive : la soirée pour les 15/17 ans est prévue le vendredi 24 novembre au Club Le Village. Réservez votre soirée, prenez vite un billet (les places seront limitées), et kiffez bien !



Conseil Municipal des Jeunes

Le bilan de la rentrée autour d'un verre

La Municipalité invite les enseignants

Chaque année, le corps enseignant a rendez-vous en mairie à l'invitation de la Municipalité. L'occasion pour tous les partenaires de ce moment fort de dresser un état des lieux de la vie telle qu'elle se déroule dans les écoles de la commune. Le rendez-vous avait lieu cette année le 29 septembre; où, adjoint au maire chargé du Scolaire, Jean-Paul Boisteau a tout d'abord dressé un bilan positif d'une rentrée sans souci majeur. L'Elu a ensuite précisé les conditions de la vaste opération de dépistage bucco-dentaire qui sera réalisée à l'initiative de la ville en faveur des classes du primaire cette année. S'adressant aux enseignants, il précisait notamment que l'opération débuterait *"après les vacances de la Toussaint avec l'appui de dentistes bénévoles de Montigny. Les résultats seront ensuite communiqués à chaque famille par votre intermédiaire. Nous comptons donc sur vous."*



Honneur aux enseignants retraités. La rentrée 2000/2001 s'est déroulée sans eux. Nostalgie ?

L'inspectrice d'académie Mme Degalle confirmait ensuite que la rentrée s'est bien déroulée sur le plan pédagogique. Propos confirmés ensuite en forme d'hommage par Nicolas About qui remerciait l'inspectrice. *"Grâce à vous, les écoles de Montigny sont préservées des effectifs trop lourds."* Le Sénateur-Maire détaillait ensuite la part importante du scolaire dans le budget communal. *"35 M.F. auxquels s'ajoutent 6 MF pour le périscolaire et 4 à 5MF pour les travaux dans les écoles, ces sommes considérables traduisent l'intérêt que les Ignymontains portent à l'avenir de leurs enfants."* Nicolas About revenait alors sur la nécessité de repenser la carte scolaire sur le quartier de la Sourderie. *"Nous n'imposerons rien car nous voulons le résultat d'un consensus entre la ville, l'Académie, les enseignants et les parents."*

Comme de coutume, le Sénateur-Maire accueillait alors les enseignants retraités, qui avaient donc un mot d'excuse très plausible pour cette rentrée. Nicolas About saluait respectivement Colette Breem, qui enseignait à la maternelle Erik Sâtie, Claudette Laus à la maternelle le Village, Joëlle Le Cotonnec à la primaire les Prés, Jean-Marie Van Dongen à la primaire Paul Fort, Yvette Titre, directrice de la maternelle Erik Satie. Suivaient ensuite Colette Legrand, secrétaire CCPE de la circonscription de Montigny, Chantal Rave, maître G - Rased à la primaire Jules Verne et Ghislaine Joyet, psychologue scolaire à la primaire Satie. Nicolas About concluait ces hommages en évoquant le parcours professionnel d'Anne-Marie Vican, proviseur-adjoint du lycée Descartes, *"qui fut également élue au Conseil municipal et qui regarde désormais loin au-delà des frontières de Montigny"*, faisant allusion à ses initiatives en matière de coopération avec la Roumanie au sein de l'AFFRE, l'association qu'elle a créée et qu'elle préside.

Les mentionnés du Bac gratifiés par le CCAS



Les bacheliers 2000 mentionnés bien ou très bien ont reçu une gratification de la part du CCAS. La prime à l'effort et au résultat.

Après trois années de croissance (18 en 1997, 22 en 98, 51 en 99), les bacheliers ayant obtenu une mention B ou TB ont été un peu moins nombreux en 2000 à Montigny (30 B et 11 TB). Chaque année, le Conseil Communal d'Action Sociale (CCAS) souligne leurs mérites en leur décernant une gratification, de l'ordre de 400 F pour les B, et 600 F pour les TB, sous forme de bons d'achat. La cérémonie se déroulait en mairie le 29 septembre (voir aussi ci-contre) sous l'autorité de Xavier Bonvarlet, adjoint chargé des affaires sociales et vice-président du CCAS. Chaque année, ce dernier accorde également ses bourses communales (de 1000 à 1500 F) aux élèves et étudiants depuis la 6e jusqu'au doctorat, dont le niveau de ressources justifient l'attribution.

Le Net de chez nous

Le site du Collège des Prés fait référence

"J'ai entendu dans une réunion entre collègues du département que notre site internet faisait un peu référence dans son domaine. De la part de ses pairs, les compliments font toujours plaisir à entendre." Le principal du collège des Prés M. Lamberti est fier de son dernier outil de communication en date. En écho, les compliments peuvent résonner jusqu'au centre de documentation et d'information (CDI) où le bébé a vu le jour en mai dernier. Car c'est depuis son PC (pour poste de commandement ou personal computer, au choix) que Cécile Marchal, la documentaliste du collège, a conçu le site. Un peu en vase clos, un peu à la maison aussi, avec son mari informaticien, comme elle le reconnaît. Elle qui était utilisatrice de l'internet a voulu développer un site *"qui n'est pas une simple vitrine du collège, mais se présente comme un véritable mode d'emploi de l'établissement pour les parents, les collégiens, les professeurs."* On y retrouve donc un nombre confortable de rubriques dans une présentation graphique simple et ergonomique. Comment fonctionne le collège, que fait l'administration, que faire si on est en retard, la présentation des travaux des classes, l'actualité de l'établissement, le tout décliné en une centaine de pages consciencieusement remises à jour par Cécile Marchal. Et la webmestre ne manque pas de projets pour élargir les services du site. *"Maintenant que le site est en ligne, j'aimerais créer un club internet au sein du collège en intéressant les élèves et les professeurs, afin qu'eux aussi soient en mesure d'enrichir le contenu en proposant d'autres idées, d'autres initiatives. Le web pourrait aussi permettre une meilleure ouverture du collège des Prés sur la ville, et devenir un outil de communication usuel au service des parents d'élèves."* Webmestre spontanée, Cécile Marchal sait qu'elle va devoir aussi se faire promoteur de l'internet au sein du collège. Le site qu'elle a réalisé constitue déjà une belle carte de visite.

http://perso.wanadoo.fr/college.les.pres/



Cécile Marchal, documentaliste, a créé le site du collège des Prés. En une centaine de pages, il se veut un véritable mode d'emploi de l'établissement.

La Gesamtschule de Kierspe s'exporte



Dans la classe des CM2 de Christine Brouant au Village, Sarah Czastrau a découvert l'école primaire à la française. Elle a pu aussi initier les jeunes élèves à quelques bribes de sa langue maternelle. Pour certains d'entre eux, c'est d'ailleurs la langue choisie dans le cadre de l'initiation qui débutera pour eux après les vacances de Toussaint.

Sept étudiantes de la Gesamtschule de Kierspe (l'équivalent d'un collège et lycée en France), la ville allemande jumelée à Montigny, séjournaient le mois dernier à Montigny pour un stage pratique à l'étranger. Elles profitaient ainsi d'une période de congés outre-Rhin pour venir parfaire leur français et découvrir un environnement professionnel hors de leurs frontières. Il s'agissait en réalité d'un échange de bons procédés que le lycée Emilie de Breteuil, où l'adjoint au maire chargé des Relations Internationales Marie-Madeleine Risler est également professeur, entretient de longue date avec l'établissement allemand. En avril dernier, 16 lycéens de Breteuil s'étaient rendus à Kierspe et ses environs pour un stage de découverte de l'environnement professionnel à l'allemande. Comme Sarah (notre photo), intégrée à l'école du Village à la classe de CM2 de Christine Brouant, les jeunes allemandes étaient en immersion complète dans leur univers professionnel, et au sein d'une famille qui les accueillait individuellement pendant leur séjour.

Toujours dans le cadre des contacts que la Gesamtschule de Kierspe fructifie avec les établissements de Montigny, on notera également qu'un groupe du collège des Prés se déplaçait en terre germanique pour l'échange annuel qui unit les deux établissements. Les Français rendront la pareille aux collégiens allemands en février prochain.

Concours des Maisons et Balcons fleuris

Le palmarès 2000



Les participants au concours 2000 des Maisons et Balcons fleuris se sont retrouvés à l'Hôtel de Ville le 7 octobre dernier. Chacun est reparti les bras chargés de fleurs. Pour les gagnants, la poche était aussi alourdie d'un chèque récompensant leurs réalisations distinguées par le jury.

"C'est vrai, vous n'avez pas vraiment été gâtés par le temps cette année. La pluviométrie exceptionnelle n'a pas facilité les choses pour agrémenter son jardin ou son balcon." Jean-Luc Ourgaud ne plaidait pourtant pas l'indulgence le 7 octobre dernier à l'Hôtel de Ville, alors qu'il recevait les participants au concours 2000 des Maisons et Balcons fleuris proposé chaque printemps par la Municipalité. Avant de dévoiler le palmarès (ci-contre), l'adjoint au maire chargé du Cadre de Vie et du Patrimoine soulignait en effet l'essor en terme de participation qu'enregistre ce concours chaque année, et l'évolution évidente ressentie par le jury quant à la qualité environnementale des espaces entretenus par les privés. *"Vos initiatives tout autant que celles de la collectivité participent à notre qualité de vie à Montigny."* L'Elu revenait également sur l'effort de fleurissement accompli par la ville, qui a valu un courrier abondant et élogieux au service municipal des Espaces Verts.

LE PALMARÈS 2000

Catégorie "Equipement public ou d'utilité publique"
Ecole Primaire Arthur Rimbaud, directeur M. Prioul

Catégorie "Immeuble collectif, balcon, terrasse"
1. : M. Saillant
2. : M. Lefranc
3. : Mme Florejachsf
4. : M. Beluin
5. : Mme Charron

Catégorie "Maison avec jardin"
1. : M. Cocozza
2. : Mme Le Tallec
3. : Mme Vailler
4. : M. Gaubert
5. : Mme Houeix

Catégorie "Maison avec balcon ou terrasse"
1. : Mme Giacenti
2. : Mme Cosperec
3. : Mme Peslerbe
4. : M. Bourganel
5. : Mme Versmisse

Encouragements :
Mme Lecocq - Mme Mayeux - Mme Aparici – Fossard pour la catégorie " Immeuble collectif, balcon ou terrasse "
M. Guillaume pour la catégorie "Maison avec balcon ou terrasse"

Enfouissement de la ligne haute tension d'EDF

Les travaux sont lancés

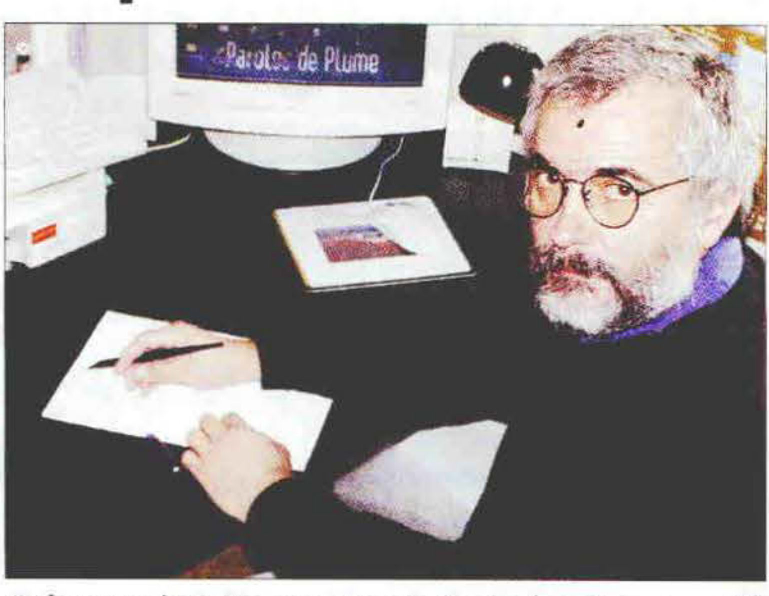
Les travaux d'enfouissement de la partie ignymontaine de la ligne de haute tension d'EDF Elancourt-Mérantais ont été lancés le mois dernier. A l'issue de l'enquête publique bouclée le 13 juillet dernier, le Commissaire enquêteur a en effet émis un avis favorable sur le projet. Construite en 1958, cette ligne aérienne soutenue par d'imposants pylônes alimente la clientèle locale de la ville nouvelle. Lors de la construction de la ville, elle s'est retrouvée en surplomb du quartier du Plan de l'Eglise et le long de l'avenue de Kierspe (CD 36) sur le quartier du Manet vers Trappes. Les travaux, financés par EDF (16 millions de francs) et le Conseil Régional (8 millions de francs), visent à enterrer la ligne sur les 4,6 km entre le poste Mérantais et la limite Montigny/Trappes (la ligne s'étend sur 11 km au total). Ce sont donc essentiellement les quartiers résidentiels de Montigny et Voisins qui sont concernés par le démontage des 36 pylônes qui constellent leur territoire. La première étape du chantier concerne la construction de la liaison souterraine. Par tronçons successifs de 500 m, des tranchées vont tout d'abord être réalisées sur le terre-plein central de l'avenue de Kierspe pour y déposer les fourreaux qui accueilleront la ligne à haute tension. Lorsque cette partie sera opérationnelle à l'été 2001, la seconde phase concernant le démontage de l'actuel dispositif aérien pourra commencer. Si ce planning est tenu, le paysage aérien du Plan de l'Eglise et du Manet sera débarrassé de l'ensemble des pylônes (et des nuisances sonores qui vont avec) à la fin 2001.



La nouvelle ligne sera enfouie sous le terre-plein central de l'avenue de Kierspe, par tronçons successifs de 500m qui impliquent des ralentissements de circulation.

Il a ouvert un cabinet d'écrivain public

Pierre Ferré prête sa plume à vos mots



Professeur au lycée Descartes, Pierre Ferré a également ouvert un cabinet d'écrvain public et se propose d'être votre plume pour vos courriers familiaux ou administratifs.

C'est un projet qu'il a porté longtemps sans trop savoir comment le prendre. Un projet qui l'avait séduit en découvrant une échoppe d'écrivain public à Lyon, il y a déjà longtemps. Pierre Ferré, Ignymontain du quartier du Manet, s'était alors forgé sa conviction : un jour, il serait lui-même un écrivain public, qui prête sa plume et ses mots à ceux qui s'en sentent démunis.
Puis la vie a passé. Un choix professionnel dans l'administration initié par une formation de droit, la vie de famille et 4 garçons à élever, un séjour de quelques années en Nouvelle-Calédonie, ont tenu le vieux projet à distance. Et voilà que Pierre Ferré, reconverti désormais professeur au lycée Descartes, décide que le moment est venu. Il a la plume facile, aiguisée par les années de métier. Il a surtout envie de rencontres, d'histoires, de services. L'an passé, il a donc officiellement déposé son statut de travailleur indépendant et est devenu le premier écrivain public de Montigny. Il a baptisé son cabinet Paroles de plume. *"J'exerce en parallèle mon métier d'enseignant. Bien sûr, le métier d'écrivain public ne génère pas une activité débordante. Depuis un an, j'ai tout de même eu l'occasion d'aider des personnes en délicatesse avec l'écrit pour des circonstances très différentes. Que ce soit pour mettre un peu de poésie et de chaleur dans un courrier, ou plus prosaïquement pour régler un conflit familial ou avec une administration. Les gens m'appellent ou sonnent à ma porte. En général, nous avons 1/2h ou 1h d'entretien, puis je rédige le courrier que je leur soumets quelques jours plus tard."*
Pierre Ferré ne manque pas de projets pour développer son activité. A l'avenir, il envisage de prêter sa plume dans le monde économique, auprès des élus. Il envisage aussi très bientôt de se signaler sur Internet en ouvrant son site.
Un écrivain public tient son échoppe à Montigny, n'hésitez pas à passer le mot. Il le reprendra au bond.

Paroles de Plume
13, rue JB Carpeaux (le Manet)
Tél. : 01 30 96 07 33
paroles.de.plume@waika9.com

A noter que la Maison de la Réussite (rue Charles Linné aux Prés) propose également un service d'écrivain public axé sur les formalités administratives.
Rens. : 01 30 43 43 39

EN BREF

Inscription sur les listes électorales

Il est encore temps de vous inscrire sur les listes électorales de la commune, la date limite étant fixée au 30 décembre prochain... N'attendez pas les derniers jours, vous éviterez ainsi la fille d'attente au service Etat-civil Elections de l'Hôtel de Ville... Munissez-vous de votre carte nationale d'identité et d'un justificatif de votre domicile (quittance de loyer, facture EDF/GDF, facture France Télécom...).
Pour ceux d'entre vous qui ont changé de domicile sur Montigny-le-Bretonneux depuis le début de l'année, faites le savoir. Le nombre de cartes d'électeur en retour est très important. La commission administrative de révision des listes électorales peut procéder à votre radiation, et vous ne pourriez plus participer aux prochains scrutins.

L'Office information de Saint Quentin s'installe au centre commercial

L'office information de la ville nouvelle, initié par le SAN et qui était installé dans la rue du Canal (près du lycée Emilie de Breteuil), a déménagé le mois dernier pour prendre ses aises dans les locaux laissés vacants par l'Ecomusée place R. Schuman, au sein du centre commercial régional. Vous y trouverez toute l'information concernant les activités proposées par les collectivités et les associations de Saint-Quentin.
Ouvert du mardi au samedi de 12h à 19h. Tél. : 01 39 30 42 10.

Ce nouvel établissement complète le centre d'information situé place du Général de Gaulle face à la gare, créé et tenu par l'EPA, qui s'adresse plus spécifiquement aux nouveaux saint-quentinois.



LE MARCHÉ DE NOËL

SALON D'ARTISANAT D'ART

MARCHÉ GOURMAND



Vendredi 1, samedi 2 : 10h à 20h
Dimanche 3 décembre : 10h à 19h

Place de l'Hôtel de Ville

LE MARCHÉ GOURMAND DES TERROIRS DE FRANCE

Renseignements
Direction de la Culture :
01 39 30 31 70



Ces femmes qui

Femmes, elles se signalent toutes à des degrés divers sur les scènes sociale, économique ou associative de la vie locale. Pour le Journal, elles jettent un regard en arrière sur leur parcours accompli et livrent leurs sentiments sur les écueils que leur condition de femme a pu livrer sur leur chemin.

Directrice générale de la société Kinnarps

Marianne Citron, les complexes au placard

On a coutume, à raison sans doute, de persister à voir les relents de sexisme et de misogynie tout particulièrement dans le monde de l'entreprise. A l'appui de ce jugement, il faut bien remarquer que les sphères supérieures du monde économique sont encore très majoritairement de sexe masculin. Et aucune loi sur la parité n'est venue mettre à mal les pesanteurs culturelles qui entourent la dualité hommes/femmes au travail. Aussi, lorsqu'on rencontre une jeune femme de 36 ans, directeur général de son groupe, on se dit qu'il a sans doute fallu qu'elle sache encaisser pour parvenir à son niveau de responsabilités.



A 36 ans, mère de deux enfants, Marianne Citron, directeur général de Kinnarps France, cultive un équilibre entre vie personnelle et professionnelle, et s'avoue complètement décomplexée à l'égard des attitudes ou des propos sexistes.

"Juger mon travail sur ma condition de femme ? J'ai tendance à m'en amuser"

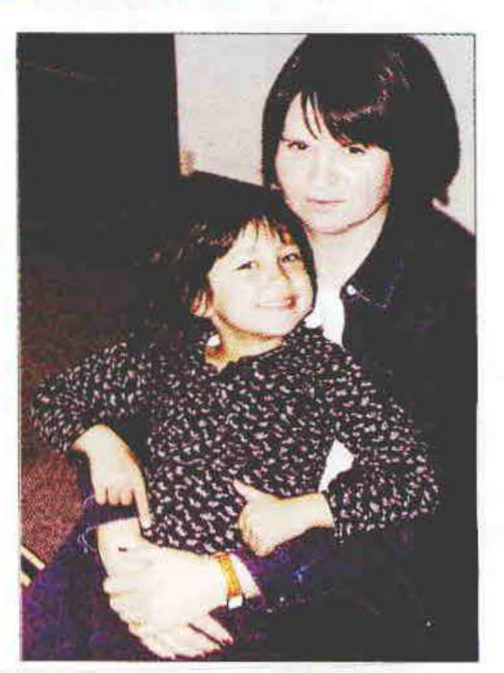
C'est pourtant par un splendide contre-pied que Marianne Citron, qui dirige Kinnarps France, élude les écueils qui auraient émaillé son ascension professionnelle. *"Le principal est de bien faire son boulot. Je suis toujours passé outre les caricatures".* Est-ce l'atmosphère ouatée du management à la suédoise (Kinnarps, basée à Montigny rue F. Geoffre, est une société suédoise qui fait du mobilier de bureau et de l'aménagement d'espace à destination des entreprises), ou un sens de l'humour certain qui fait fi de la bêtise des autres ? Marianne Citron tient le discours complètement décomplexé des femmes pour qui la réussite au travail est liée aux compétences, et rien qu'à elles. Elle sait pourtant que son expérience n'a pas valeur de symbole. *"J'ai rarement ressenti des attitudes sexistes au sens propre du terme. Les commentaires sont en général plus allusifs de la part des hommes dans mon entourage professionnel, mais la finalité reste la même en définitive. Ils peuvent me reprocher de m'investir trop dans mon travail, en sous-entendant que ma vie de famille doit forcément en pâtir. Ma jeunesse est aussi regardée avec étonnement. Je suis aussi sollicitée pour siéger dans un conseil d'administration surtout parce qu'e le fait d'y accueillir une femme donne une image positive, en ces temps de parité politiquement correcte. A ces moments-là, j'ai plutôt tendance à m'en amuser et prendre tout cela avec détachement.".*

Des affres de la vie professionnelle, Marianne Citron retient plutôt la solitude dans la décision qui engage l'entreprise et sa pérennité. Mariée, mère de deux enfants, elle savoure aujourd'hui un équilibre entre travail, famille et épanouissement personnel. Et ce qui pourrait un jour la faire dévier de son parcours, ce ne sont pas quelques commentaires anachroniques sur son statut de femme, mais plutôt le sentiment que cet équilibre s'est rompu.

Présidente de "Coup de Pouce" et des Jardins familiaux

Sylvie Ing, la patte associative

Est-ce son caractère visiblement bien trempé de "Bretonne pur beurre", comme elle se qualifie elle-même, Sylvie Ing n'est manifestement pas femme à se laisser conduire par les évènements. Lorsqu'une chose retient son intérêt, c'est l'action qui l'emporte à plate couture sur la contemplation. *"C'est dans mon tempérament, j'aime encadrer plutôt qu'être encadrée. J'aime proposer, organiser".* De cet état-d'esprit volontariste, on comprendra les bénéfices qu'a pu tirer le monde associatif dans lequel elle s'est investie depuis plus de 10 ans à Montigny. Monitrice-éducatrice de formation, elle change de voie professionnelle en s'installant sur la commune en 1986. Mais bien sûr, son ancien métier au service des autres lui manque très rapidement et elle décide de créer l'association Coup de Pouce pour aider les enfants en échec scolaire. *"Notre action s'oriente vers les jeunes dont les familles présentent un quotient familial A ou B. S'appuyant sur un réseau de bénévoles, Coup de Pouce vient en aide individuellement à une vingtaine de jeunes chaque année. C'est peu et beaucoup à la fois, lorsqu'on tient compte des situations parfois socialement très lourdes auxquelles ces enfants sont confrontés."*



Sylvie Ing et sa fille Marine. Présidente de deux associations, déléguée de parents d'élèves. "J'ai autour de moi bien des femmes actives dans le monde associatif et professionnel... qui auraient aussi bien des choses à vous dire."

"A chacun de trouver sa place sans trop faire d'ombre à l'autre"

Sur ce terrain éminemment social, le naturel de Sylvie revient au galop et elle reprend sa compétence professionnelle initiale à titre bénévole. Aujourd'hui, elle souhaiterait passer la main au sein de Coup de Pouce, *"parce qu'une association doit évoluer et intégrer du sang neuf".* Ce qui ne signifie pas pour autant dans son esprit un retrait de la vie sociale et associative, car Sylvie a entre-temps pris la présidence de l'association des jardins familiaux de Montigny. Là encore, son instinct de meneuse a pris le dessus lorsque l'occasion s'est présentée à la faveur de la démission du président sortant, en janvier dernier. *"Quand j'adhère à une association, j'aime y avoir un rôle actif. Etre simplement consommatrice ne m'intéresse pas".* L'arrivée d'une femme à la tête des jardins familiaux reflète aussi l'évolution de l'association qui accueille de plus en plus de dames sur les parcelles. Les fleurs apparaissent au milieu des légumes. Mais Sylvie se défend bien de conduire la revanche des femmes sur un secteur plutôt de tradition masculine. *"Nous sommes une majorité de femmes au bureau de l'association, mais ce n'était pas prémédité. Il se trouve que les personnes volontaires pour s'investir partagent l'objectif d'ouvrir l'association sur son environnement, de développer les activités communes pour les adhérents et affirmer une convivialité plus forte entre eux."*

Dans son investissement associatif, Sylvie n'a pas le sentiment de brandir l'étendard de la condition féminine, même si elle ressent que les femmes doivent sans doute prouver plus parce qu'elles sont des femmes, dans beaucoup de secteurs où le pré carré reste masculin. *"Mais sans descendre dans la rue, je me qualifierais tout de même d'un peu féministe, sans être une pure et dure."* Une manière de féminisme lucide et optimiste. *"Marine, ma fille de 4 ans, m'a dit une fois : les filles, c'est plus fort que les garçons. Elle l'avait sans doute entendu à l'école. C'est à ce genre de choses qu'on voit que les choses évoluent, même s'il reste beaucoup à faire, vers un rééquilibrage du statut des femmes dans la société par rapport aux hommes. Je travaille dans un secteur industriel plutôt masculin, où de plus en plus de femmes s'affirment à des postes à responsabilité. Il est vrai que j'aurais aimé être des générations nouvelles où les femmes ont plus de choix de carrière, de vie sociale".*

Sur la scène politique

La parité a fait loi

A cinq mois de la prochaine échéance politique que représentent les élections municipales et cantonales (11et 18 mars 2001), la loi sur la communication des candidats en période pré-électorale nous interdit de rencontrer les actrices locales de la féminisation progressive des effectifs politiques.

Pour tous les partis, cette féminisation a été imposée par le Parlement avec la loi du 6 juin 2000 qui prévoit une parité de candidats et de candidates pour quasiment tous les scrutins. Ces quotas imposés doivent assurer à l'avenir un rééquilibrage du personnel politique, acquis à marche forcée pour les uns, ou constituant un mal nécessaire pour les autres. Concrètement, pour les élections de liste (municipales, régionales), le panachage hommes-femmes sera désormais la règle. Par tranche de six candidats, trois hommes et trois femmes doivent alterner en ordre indistinct. Plus limitative encore, l'élection sénatoriale, qui est un scrutin de liste au suffrage universel indirect, devra respecter un panachage strict entre hommes et femmes. Pour les élections législatives, c'est au plan national que les partis devront respecter l'équilibre, avec un écart autorisé de 2%. Enfin, l'élection cantonale n'est pas concernée par la loi. Pour les partis politiques, le manquement à la loi se traduit par des pénalités, "déduites en proportion de l'ampleur de l'écart", sur le versement des fonds publics qui leur sont accordés depuis 1990 et la loi sur le financement de la vie politique.

Responsable des bâtiments aux Services Techniques Municipaux

Catinca Bujenita, S'épanouir dans un monde d'hommes

Elle n'est pas de ceux ou celles qui en remontrent à leur auditoire, l'ego à fleur de peau. Au travail, Catinca Bujenita travaille. Ce simple fait, c'est déjà pour elle la satisfaction d'un challenge qu'elle s'est lancée en mars dernier, lorsqu'elle a pris en charge la responsabilité des bâtiments communaux et des équipes qui en assurent l'entretien ou la création. Catinca dirige chaque jour une équipe d'une vingtaine d'hommes de métiers où la féminité n'est pas à proprement parler un élément d'appréciation. Il faut avant tout assurer, être crédible, juste, et respecté. *"Quand j'ai pris mes fonctions à Montigny, ce n'est pas mon statut de femme au milieu d'hommes qui m'est venu à l'esprit.* C'est d'abord ce que recouvrait ma mission, qui est

se sont imposées

Inspectrice de l'Education Nationale

Michèle Degalle,

la vocation d'enseigner

Parce que la mission d'enseigner est forcément plus qu'un métier, parce que les parents veulent faire valoir un rôle d'initiateur de leurs enfants, l'école attise et attisera toujours les passions. Au coeur de ce grand navire qui à Montigny mène plusieurs milliers d'enfants et près de 300 instituteurs et institutrices, Michèle Degalle doit tenir la barre. Son parcours au sein de l'Education Nationale l'amène désormais, en tant qu'Inspectrice de l'Education Nationale, à commander l'ensemble des enseignants des écoles de Montigny. C'est pour elle l'aboutissement de diverses étapes professionnelles, mais aussi un cheminement personnel qui l'a conduite à s'orienter vers la formation des formateurs. *"Petite fille, j'ai décidé que je serai enseignante. C'était une pure vocation. Pendant 18 ans, j'ai été institutrice en maternelle, à tous les niveaux de l'école élémentaire, puis dans le cadre de l'éducation spécialisée. J'ai ensuite fait le choix de devenir conseillère pédagogique pour participer à la formation des jeunes enseignants et à la formation continue."* Michèle Degalle aborde quelques années plus tard une nouvelle étape qui la mène aujourd'hui à diriger les enseignants de la circonscription de Montigny. *"Les ruptures font s'interroger et grandir. Ce n'est surtout pas la lassitude de la classe qui m'a fait aborder différents parcours professionnels, et je considère que je travaille toujours et avant tout dans l'intérêt des élèves."*



Inspectrice de l'Education Nationale, Michèle Degalle dirige et encadre les 260 enseignants des écoles de Montigny. "Dans ma fonction, je pense rester authentique, vraie."

"Je ne pense pas m'être battue plus qu'un homme pour parvenir à ma fonction"

Quand on l'interroge sur son statut de femme et les obstacles qu'elle a dûs affronter pour gravir les marches professionnelles, Michèle Degalle élude sans ambiguïté. *"J'ai le sentiment que je ne me suis pas plus battue qu'un homme aurait dû le faire pour parvenir à mes fonctions. Vous savez, les effectifs dans l'Education Nationale sont à 80% féminins. Il est vrai qu'il y a quelques années, les inspecteurs de l'Education Nationale étaient plutôt masculins. Mais les rapports là aussi sont en train de se renverser et il y a aujourd'hui autant d'hommes que de femmes dans ces fonctions d'autorité."* D'attitude ou de propos sexistes à son endroit, Michèle Degalle considère qu'elle n'a jamais été témoin. *"Mais inspecter un enseignant (NDLR : l'inspectrice observe et juge le travail de 80 à 100 instituteurs et institutrices par an) induit forcément des rapports de confrontation qui véhiculent de l'émotionnel. Et le fait de se retrouver face à un homme dans une situation de jugement peut faire refléter des sentiments qui ne sont pas neutres. A cet égard, dire que je ne me suis jamais sentie interpellée, voire jugée dans ma condition de femme serait faux. Je pense en définitive qu'il faut avant tout rester authentique, vraie dans ses rapports aux autres."*

Directrice de la communication de l'Etablissement Public d'Aménagement (EPA)

Elvire Dauberville,

la sagesse des pionnières

Elle est l'une de ces pionnières qui gardent à l'esprit une double vision du territoire de la ville nouvelle. L'une de celles qui, au début des années 70, se sont frottées à l'espace encore quasiment vierge de Saint-Quentin-en-Yvelines, avec la mission exaltante d'y faire éclore une ville. Aujourd'hui, Elvire Dauberville se plaît toujours autant sur ce territoire. Près de trente ans plus tard, elle conserve la faculté de se passionner pour un métier où elle a beaucoup connu, beaucoup découvert... et encore beaucoup à connaître. Avec néanmoins l'héritage, une certaine forme de sagesse aussi qui sied à son parcours saint quentinois. *"La première fois, je suis arrivée à Saint-Quentin-en-Yvelines par la nationale 10. L'endroit ne ressemblait pas vraiment à ce qu'il est aujourd'hui. Je me souviens avoir coupé la N10, franchi la voie de chemin de fer par une voie souterraine qui est aujourd'hui réservée aux vélos. Puis c'est par un dédale de chemins vicinaux que j'ai trouvé le chemin de Buloyer (NDLR : à Magny-les-Hameaux) où se trouvait l'EPA. J'ai tout de suite compris la mesure du travail qui attendait tout le monde. J'arrivais en 1973 en qualité de stagiaire pour aider à faire connaître le projet auprès des médias et créer un centre d'information en faveur des nouveaux arrivants. Au début des années 80, j'ai officiellement pris en charge la communication de l'Etablissement, et en 1982, après les lois sur la Décentralisation, l'EPA s'est vu confié par les élus locaux la promotion de Saint-Quentin à l'extérieur de la ville nouvelle, eux mêmes assurant la communication sur place. Ma fonction a alors beaucoup évolué".*

Si quelqu'un sait ça, c'est forcément Elvire à l'EPA !

"Si je travaille encore à et pour Saint Quentin vingt ans plus tard, c'est parce que, pour l'avoir vécue depuis ses balbutiements, je trouve que cette ville nouvelle a été une aventure exceptionnelle. Et qui m'a donné l'occasion d'exercer des métiers différents sans changer de travail." Il est vrai que, installée au centre d'information de la ville nouvelle au coeur du quartier centre, elle a vu défiler beaucoup de nouveaux habitants et de nouvelles entreprises en quête d'informations. En étant en permanence au carrefour des informations, Elvire fait aujourd'hui autorité sur la courte histoire de l'édification de Saint-Quentin, qu'elle s'est efforcée de préserver en conservant une masse impressionnante de documents, maquettes diverses, ou en dirigeant l'édition de publications comme "Si Saint Quentin m'était conté" et "SQY Entreprises". Cette large confiance qu'elle a obtenue de la part des directeurs généraux qui se sont succédés à la tête de l'EPA, Elvire n'oublie pas qu'elle l'a gagnée peu à peu dans un monde d'hommes. Et si elle est toujours la seule femme à siéger au comité de direction, il y a belle lurette qu'elle ne se laisse plus impressionner sur un chantier ou dans une réunion de techniciens. *"Vous savez, plus on vieillit, moins on se laisse troubler. Aujourd'hui, les allusions ou les regards ironiques, j'en rigole et il m'arrive même de les provoquer."*



Elvire Dauberville dirige la communication de l'EPA depuis une vingtaine d'années. Une expérience synonyme aussi de sagesse dans ses rapports professionnels.

---

réellement et profondément ce qui me motive dans ce métier. C'est ensuite un challenge professionnel que j'ai décidé de relever." Catinca est d'origine roumaine, et son passé témoigne qu'à 32 ans, la vie s'est déjà rappelée à elle. En 1989, étudiante en architecture, la voilà dans la rue à Bucarest avec les roumains *"pour changer le cours de l'Histoire."* Mais ce qui fut pour l'Europe une révolution libératrice, elle l'a plutôt vécu comme un coup d'état qui différait de quelques années l'avènement de la démocratie dans son pays. Elle choisit donc l'exil, seule, et débarque à Paris. Elle doit reprendre des études qu'elle avait achevées en Roumanie et, tout en travaillant comme fille au pair, obtient ses diplômes français. Elle décroche alors un emploi dans un bureau d'étude. Mais ses papiers français se font attendre et la jeune fille s'envole pour les Etats-Unis, décidée à repartir une nouvelle fois de zéro. Pourtant, elle obtient finalement ses papiers français et décide de revenir à Paris. Dans la foulée, elle est recrutée par la mairie de Montigny pour un poste d'encadrement à responsabilités. *"Je ne crois pas que le fait que je suis une femme ait rendu mon parcours plus difficile. Je le considère juste semé d'embûches qui m'ont permises de m'affirmer."* Aujourd'hui, Catinca aspire à apprendre et entreprendre. Elle aime son métier pour la diversité des tâches qui lui sont assignées. *"Participer à la construction d'un édifice, ou piloter sa réhabilitation, changer l'acoustique d'une salle culturelle, l'éclairage d'une école, j'ai l'impression dans mon métier d'un champ d'action très large, qui inclut à la fois la réflexion et sa concrétisation, et répond bien à mes ambitions lorsque j'ai décidé de devenir architecte."*



Depuis mars dernier, Catinca Bujenita encadre une vingtaine d'agents de métiers du bâtiments. *"Chacun au sein des Services Techniques Municipaux m'a mis à l'aise tout de suite."*

"Gagner la confiance de professionnels"

Ce challenge, elle sait bien aussi qu'elle le relève dans un monde d'hommes, *"mais surtout dans un monde de professionnels qui connaissent bien leur métier et leur ville."* Gagner leur confiance, elle sait que c'est une des clés et la preuve de sa réussite. Catinca doit gérer au quotidien une équipe de maçons, menuisiers, peintres, électriciens, plombiers, qui connaissent leurs métiers et auxquels il faut apporter des réponses concrètes. *"Plus que des mots, ils attendent de pouvoir s'appuyer sur une de mes décisions, un de mes arbitrages, en clair que je sois un dirigeant efficace. Nos rapports doivent être justes et je dois dire que chacun aux services techniques municipaux m'a mis à l'aise tout de suite sur ce plan."*

Ce que Catinca nomme son champ de bataille, c'est sur le terrain et les chantiers face aux entreprises qu'elle le découvre et le dompte. Là aussi, il faut savoir s'imposer par ses compétences professionnelles. *"Bien sûr, on me prenait parfois au début pour la secrétaire de l'architecte, et non l'architecte. Mais les pendules sont remises à l'heure très vite car sur un chantier, on parle métier tout de suite. Et c'est une fierté pour moi que de m'imposer progressivement dans ce rôle. J'espère avant tout être un bon professionnel".*





PLAN DE L'EGLISE

Le Conseil de quartier invitait à la fête le 7 octobre

Avis de concours festifs

Ce ne sont pas les nuages omniprésents et les quelques gouttes de pluie qui ont découragé les organisateurs et les participants à la fête automnale organisée par le Conseil de quartier au Plan de l'Eglise le samedi 7 octobre dernier.

Fo Ksa Bouge omniprésent

Epaulée par les percussionnistes de Fo K'sa Bouge, qui avaient joué les sonneurs dans les rues du quartier et sur la place de la Mare-Caillon le matin, et auront conclu la fête par un concert, l'équipe de Jean-Pierre Dauvergne s'est de nouveau mobilisée pour inviter les riverains du quartier à de nombreuses activités, en particulier aux petits Jeux et dans la cour de l'école Erik Satie. Concours de pétanque, de tennis de table, de dessins, de proverbes avec les commerçants de la Mare-Caillon, petit train, voitures radio-commandées avec le MRCI, la fête parlait à toutes les générations. Bien entendu, l'issue de l'après-midi se concluait par le verre de l'amitié et les remises de prix aux divers concours.



Les commerçants de la Mare-Caillon se sont montrés généreux et ont allègrement récompensé les jeunes lauréats des divers concours de la journée.

Pétanque :
1. Grégory et Laurent
2. Gérard et Jacques
3. Thierry et Michel

Tennis de table :
1. Adrien Toussaint, 2. Mehdi Basri, 3. Vincent Touzot

Concours de proverbes :
Filles : 1. Mireille Baudez, 2. Virginie Schwartzmann, 3. Lucie Toussaint
Garçons : 1. Victor Monnet, 2. Eddy de Carvalho, 3. Julien Pouzet

Concours de dessins :
3 à 5 ans : Sophie de Saint Venant
6 à 8 ans : Marion Signoret
9 à 10 ans : Vivianne Montessé
11 à 13 ans : Sarah Chew.

La ville va élaguer et couper dans plusieurs quartiers

Les arbres nous font trop d'ombre

Les arbres dans la ville, tout le monde ou presque est pour. Un peu de chlorophylle, de poésie dans notre univers brut de béton, qui s'en plaindrait ? Ils sont pourtant à la hausse, les foyers qui vivent au quotidien les désagréments engendrés par cette abondance végétale. Comme le constate Jean-Luc Ourgaud, adjoint au maire chargé du Cadre de vie, *"les Ignymontains sont de plus en plus nombreux à nous écrire pour se plaindre des nuisances, en particulier celles que provoquent les arbres. Et il faut bien avouer qu'il est difficile de leur donner tort"*. Sur plusieurs quartiers, les aménageurs n'ont en effet pas lésiné sur le nombre d'arbres plantés. Vingt ans plus tard, ils ont une belle taille et dans certaines résidences collectives, nombre d'appartements des étages inférieurs vivent lumière allumée toute la journée. On a beau apprécier l'environnement, vivre dans la pénombre, y compris en été, n'est pas la panacée.

Les courriers des Ignymontains plaident pour un élagage sévère, voire une suppression d'une partie des arbres. La Municipalité a lancé de premières initiatives au Manet (rue de Chateaubriant), à la Sourderie (Arcades du Lac et rue de la Mare aux Carats) en 1998, et aux Prés l'an dernier (sente des Chardons). Les résidences ont retrouvé la lumière, et la ville mène aujourd'hui une plus large réflexion à l'échelle de tous les quartiers. *"Les problèmes sont de plusieurs ordres"*, analyse Jean-Luc Ourgaud, *"c'est parfois une plantation trop importante à l'origine. Les arbres sont trop nombreux, et plantés trop près des résidences. Ce sont aussi parfois les essences qui ne sont pas adaptées. Dans plusieurs quartiers, les aménageurs ont choisi de planter des merisiers qui donnent un fruit créant des nuisances, ou des platanes dont la maturité est trop importante pour l'espace disponible dans le quartier. De toute façon, il vaut mieux avoir beaucoup d'arbres et rectifier ensuite"*. Les problèmes sont bien cernés par les Services Techniques municipaux. Ainsi les platanes du quartier du Manet, au pourtour du centre commercial, qui auraient trouvé un meilleur lieu de développement le long d'une avenue. Ainsi les voies de la Sourderie Nord où les merisiers fructifient une petite cerise qui macule les rues et s'écrase sous les chaussures. Ainsi la densité des arbres dans la sente de Noailles à la Sourderie, dans la rue Henri Cochet au Village et dans la sente du Serpolet aux Prés. Pour autant, la Municipalité n'entend pas imposer un plan d'action sans concertation, et toute intervention devra bien entendu faire l'objet d'une approbation de la part des conseils de quartier.

Plantés parfois en trop grand nombre et trop près des immeubles lors de la création des quartiers (ici au Manet), les platanes ont envahi l'espace et contraignent de plus en plus de foyers à vivre dans la pénombre, et obligent à garder la lumière allumée toute la journée.

LE MANET

Réunion publique le 19 octobre

Le Sénateur-Maire Nicolas About, sa municipalité, ainsi que les membres du conseil de quartier rencontraient les riverains du Manet le jeudi 19 octobre dernier à 20h30 au centre de loisirs, pour aborder avec eux la vie du quartier. Près de 120 personnes s'étaient déplacées pour cette rencontre informelle où tous les sujets de préoccupation ont été évoqués. La sécurité routière aux abords de l'avenue de Kierspe est une question récurrente, aux deux carrefours avec la rue Jean Goujon et l'avenue du Manet. Le Sénateur-Maire a clairement fixé les enjeux et la position de la Municipalité pour la création de ronds-points à feux. Il a notamment par ailleurs confirmé le placement sous vidéosurveillance du site de Daudet. D'autres riverains ont souhaité connaître l'issue du projet d'enfouissement de la ligne à haute tension qui traverse le quartier et surplombe plusieurs résidences en bordure du CD 36 (voir page 8). La sécurisation des abords des sites sportifs de la Couldre et de Couderc ont aussi été à l'ordre du jour et ont permis à Nicolas About de détailler les travaux de modification de la route de Trappes. La recrudescence des déjections canines sur les chemins piétonniers et les squares est aussi apparue dans le débat, de même que la croissance de nombreux arbres, en particulier derrière le centre commercial, devenue une contrainte pour nombre de riverains (voir page 12). Sur ce plan, Nicolas About indiquait qu'une enquête serait menée très prochainement auprès des habitants, quant à l'élagage et/ou la suppression d'arbres.



Encombrants : sortez-les le jour J



Vos encombrants sont collectés une fois par mois dans chaque quartier. Vous devez les sortir sur le trottoir la veille au soir pour la collecte du lendemain.

Par définition, les encombrants ont tendance à encombrer. Amassés sur les trottoirs avant le passage des bennes, ils constituent une nuisance pour l'environnement de votre quartiert et une entrave, voire un danger pour les piétons, en particulier les enfants. Vous êtes donc invités à ne les déposer sur le trottoir que la veille au soir du passage de la benne. Et surtout pas quelques jours avant l'heure comme on peut l'observer ça et là.

Le calendrier de ramassage des encombrants est inséré chaque mois en page 19 de votre journal. Il est également précisé en page 45 du guide pratique de la ville, et en rubrique Vie pratique, puis Environnement sur le site web officiel de Montigny (www.mairie-montigny78.fr).

Quartiers Pas du Lac, Saint Quentin, les Prés : 1er mercredi du mois.
Quartiers le Plan de Troux et le Plan de l'Église : 2e jeudi.
Quartier le Village : 3e mercredi.
Quartiers le Manet : 3e jeudi.
Quartier la Sourderie : dernier jeudi.



La contraception d'urgence

A l'Assemblée nationale, les députés viennent d'examiner un texte qui autorise la délivrance, par les infirmières scolaires, d'une contraception d'urgence, pour les jeunes filles qui affrontent seules une grossesse non désirée. Parallèlement, Martine AUBRY, Ministre de l'Emploi et de la Solidarité, a annoncé le vote d'une loi destinée à allonger de 10 à 12 semaines le délai légal des IVG. A la veille de l'examen de ces textes par le Sénat, nous reproduisons ici quelques extraits des débats qui ont opposé les députés.

Intervention de Mme Mignon, rapporteuse du texte (Commission des affaires familiales)

"Devant l'importance du nombre de grossesses chez les mineures — près de 10 000 par an, dont 6 700 aboutissent à une IVG —, et parce que la pilule du lendemain Norlevo est efficace et sans contre-indication, vous en avez, Madame Royal, autorisé, par circulaire, la délivrance aux adolescentes en cas d'urgence et à titre exceptionnel. Les dispositions relatives à la distribution de cette pilule, jugées contraires à la loi Neuwirth de 1967, ont été annulées par le Conseil d'Etat. L'adoption de cette proposition de loi donnera donc une base légale à la vente libre et à la délivrance du Norlevo, que les médecins scolaires prescrivent déjà.

Ce texte comporte un article unique qui autorisera l'accès de toutes les femmes à la contraception d'urgence en pharmacie sans ordonnance, la prescription de la pilule du lendemain aux mineures par les médecins sans autorisation parentale et sa distribution par les infirmières scolaires. Le Gouvernement a souhaité le rétablissement du droit à la contraception d'urgence, car il a considéré que son devoir est de protéger la santé des jeunes, plus encore quand une jeune fille doit affronter seule la détresse d'une grossesse non désirée. Le droit à la contraception du lendemain est demandé tant par les 2 syndicats d'infirmières scolaires qui regroupent plus de 80 % d'entre elles que par les médecins scolaires, la Fédération des parents d'élèves de l'enseignement public et le mouvement du planning familial. (...)

En France — il y a là un problème culturel —, les adolescents parlent rarement de ces questions avec leurs parents et les adultes en général. Les adolescentes peuvent être sous-informées. (...) Tout est en place pour un rapport non protégé et ses graves conséquences. Depuis 1992, les campagnes d'information ont été surtout orientées vers la prévention du SIDA au détriment de la contraception. (...) Il faut une pédagogie à long terme et un renforcement de la prévention. Tel est le but du plan d'éducation à la sexualité annoncé par le Ministre de l'Education Nationale. Mais notre débat porte sur la pilule du lendemain. Le 1er alinéa de la proposition de loi autorise comme il est nécessaire la vente libre du Norlevo alors que la loi Neuwirth impose une prescription médicale. Les pharmaciens acceptent généralement de délivrer la pilule du lendemain sans prescription médicale. Ils rappellent que cette contraception d'urgence est active au cours des 72 heures qui suivent le rapport non protégé, mais efficace à 99 % si elle est prise dans les 24 premières heures. 15 000 plaquettes environ ont été vendues d'avril 1999 à juin 2000, et aucune déclaration d'accident médical n'a été signalée. (...)

Le second alinéa traite du cas des mineures et leur ouvre deux possibilités d'accès à la pilule du lendemain, sans consentement parental : la prescription médicale et la délivrance par des infirmières scolaires. Les mineures pourront se voir prescrire la pilule du lendemain par tout médecin et sans autorisation parentale. Bien des médecins le font d'ailleurs déjà, au risque de poursuites.

Enfin, la proposition de loi rétablit le rôle des infirmières scolaires en matière de contraception d'urgence. Leurs témoignages montrent que le caractère exceptionnel de la délivrance est bien respecté : 7 000 demandes environ, et 1 700 distributions. Les infirmières scolaires ont un rôle crucial d'éducation à la contraception. Elles sont un chaînon indispensable entre la jeune fille et sa famille. Malgré les 300 postes créés l'an dernier, tout le monde s'accorde sur la pénurie d'infirmières. Il y a en moyenne une infirmière scolaire pour 2 500 élèves. L'augmentation des effectifs doit donc être une priorité du ministère de l'Education nationale surtout en milieu rural. (...)

L'information doit aussi être facilement accessible dans les établissements scolaires. Il nous appartient de tout mettre en oeuvre pour que les jeunes osent parler de leur sexualité, puissent devenir des adultes responsables, qu'ils soient filles ou garçons, et surtout choisir. Nous avons le droit de nous interroger sur le rôle des parents. Pourquoi une mineure aurait-elle besoin de l'autorisation parentale pour la contraception d'urgence, alors que celle qui dans quelques mois accouchera pourra abandonner son enfant sans cette autorisation ? Je souhaite un accord large sur ce texte adopté par la commission car rien n'est plus triste pour une jeune fille que de débuter sa vie sexuelle par une IVG ou une maternité non désirée."



Intervention de M. Jean-François Mattei (groupe UDF)

"Le propre du débat démocratique est de laisser s'exprimer toutes les convictions, et certaines sont d'ailleurs susceptibles de nous faire évoluer dans nos sentiments. Je suis étonné d'avoir à légiférer aujourd'hui : le Norlevo est pourtant déjà en vente libre. Mais à tout prendre, je préfère qu'une adolescente puisse discuter avec l'infirmière de son lycée plutôt que d'aller acheter une boîte de médicaments dans une pharmacie anonyme, sans aucun accompagnement.

Mme la Ministre a cité l'Académie Nationale de médecine. Y ayant modestement participé, je peux témoigner que médicalement, les médecins sont favorables à la distribution du Norlevo par les infirmières. Le métier de médecin est d'accueillir et j'ai moi-même reçu bien des adolescentes qui m'avouaient avoir fait une bêtise sans jamais m'être senti le droit de leur refuser mon assistance. Je ne m'opposerai donc pas à cette proposition de loi, mais je regrette que, ne faisant que transposer sèchement un article, elle soit totalement dépourvue d'humanité. Le plus important, dans la pilule du lendemain, c'est hier et après-demain. Or il n'en est pas question un instant. Le texte ne devient-il pas un faux-semblant, alors que rien, ou presque, n'est fait ni en amont ni en aval et que nous n'avons même pas les moyens de répondre à la demande qui va se faire jour ?"

Intervention de Mme Françoise de Panafieu (groupe RPR)

"L'accès à la contraception reste encore aujourd'hui le progrès le plus important pour les femmes du XXème siècle. (...) Pourtant, cette révolution reste imparfaite. En effet, on dénombre toujours sur 750 000 grossesses, 220 000 avortements déclarés par an en France, triste record en Europe ; 10 000 grossesses non désirées chez les mineures dont 6 700 aboutissent à un avortement. Cela n'est pas acceptable quand on sait les très lourdes conséquences physiques et psychologiques d'une IVG chez une femme, a fortiori sur une très jeune femme. 60 % des premiers rapports sexuels ont lieu sans contraception, ce qui pour être compréhensible, n'en est pas moins inquiétant.

Nous devons donc nous interroger sur ce triple échec de la diffusion de la contraception, de l'éducation sexuelle et de la communication avec les jeunes. (...) Si la contraception d'urgence répond à une situation de détresse et permet de réparer un accident, elle n'a pas vocation à remplacer une contraception classique. Elle doit même inciter à consulter un médecin, et tendre à faire baisser le nombre des grossesses non désirées. (...) Oui, l'information sur la contraception et la sexualité est très insuffisante. Les campagnes d'information n'ont pas atteint leur but, non plus que l'éducation sexuelle en milieu scolaire : manque de moyens, absence de formation des enseignants, manque d'intervenants extérieurs mais aussi discours mal ciblé qui n'atteint pas les jeunes. Une jeune fille franchira-t-elle facilement la porte d'un centre de planning familial ? (...)

L'Education Nationale, mais aussi les professionnels de santé et les parents doivent se mobiliser davantage. Un tiers seulement des établissements scolaires mettent à profit les 40 heures dégagées sur le temps scolaire au collège pour organiser les rencontres d'éducation à la santé. D'une façon générale, l'Education Nationale éprouve des difficultés à gérer de tels débats. Or, il existe aujourd'hui une obligation de résultat.(...)

A ce point, je souhaiterais évoquer le rôle de la famille. Si le dialogue parents-enfants est essentiel, les questions touchant à la vie sexuelle peuvent être difficiles à aborder en famille. Sans même évoquer affrontements, hiérarchie sociale ou différences culturelles, je peux concevoir qu'une jeune fille ait des difficultés à partager avec ses parents le plus intime de sa vie et qu'un professionnel de santé soit, dans certaines situations, un meilleur interlocuteur. (...)

Le nombre des infirmières scolaires, une pour 2 500 élèves, est insuffisant, chacun en convient, pour qu'elles puissent assurer correctement leur mission. Une loi, c'est bien, encore faut-il se donner les moyens de sa mise en oeuvre. (...) Je voterai, pour ma part, ce texte, car il faut, avant tout, protéger les jeunes filles en détresse et éviter l'épreuve d'une grossesse non désirée. Mais cette réforme ne sera efficace que si elle s'accompagne des moyens nécessaires : nous sommes à la veille d'un débat budgétaire, au gouvernement de prendre ses responsabilités."

Questions écrites posées par les sénateurs

Si le contenu de ces questions vous intéresse, ainsi que les réponses que leur ont été apportées par les ministres, vous pouvez en faire la demande en écrivant à M. le Sénateur-maire, 66, rue de la Mare aux carats, 78 180 - Montigny le Btx.

* Pilule du lendemain dans les établissements scolaires (Mme Odette TERRADE, n° 365),
* Education à la sexualité dans les collèges et lycées (M. Emmanuel HAMEL, n° 23 627),
* Stages de formation des infirmières scolaires sur les méthodes de contraception (M. HAMEL, n° 23 626),
* Report de la campagne d'information sur la contraception (M. RICHERT, n° 20 465),
* Conditions d'application de la loi sur l'interruption volontaire de grossesse (M. AUTAIN, n° 209),
* Pratique et enseignement de la gynécologie médicale (Nicole BORVO, n° 596).

l'UDAF réagit

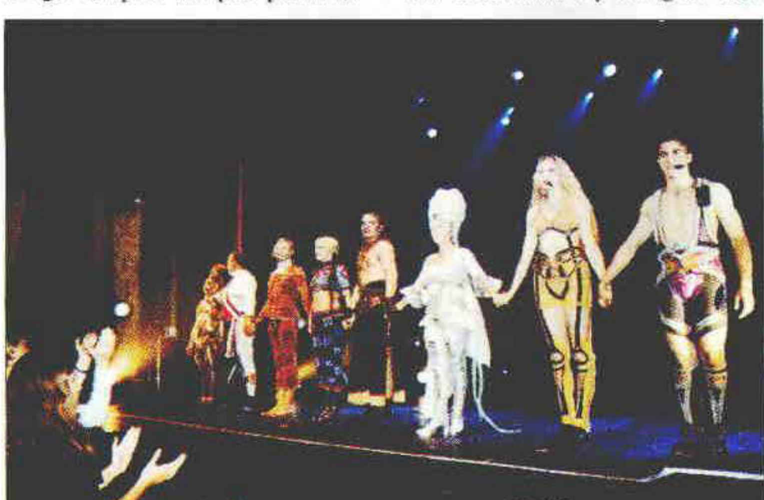
A la lecture des 2 projets de loi du Gouvernement (pilule du lendemain à l'école, allongement du délai légal de l'IVG), l'Union Départementale des Associations Familiales des Yvelines (UDAF) a souhaité réagir, dans un courrier récemment adressé au Sénateur-Maire. Soulignant l'absence de consultation des associations familiales dans l'élaboration de ces 2 projets de loi, l'UDAF a réitéré sa mise en garde sur la banalisation de l'avortement. Concernant le prolongement du délai de l'IVG de 10 à 12 semaines, elle rappelle 1°) que passé le terme de 10 semaines, l'embryon est déjà formé, 2°) que les techniques médicales utilisées après 12 semaines ne sont plus les mêmes, et qu'elles sont plus délicates pour les très jeunes filles (dilatation du col, par ex.), 3°) que les risques de dérives eugéniques sont réels. Rappelant que les premiers éducateurs des enfants sont les parents, elle dénonce leur mise à l'écart, alors que leur enfant affronte une situation qui peut s'avérer lourde de conséquences pour lui. Elle réclame donc que les parents soient, au contraire, aidés, soutenus et confirmés dans leur mission d'éducation.



Du 11 au 19 novembre à la Ferme du Manet

Starmania sera toujours Starmania

On ne découvre plus Starmania, on se reflète dedans. Avec la nostalgie du temps si vite passé, les souvenirs d'une jeunesse en bandoulière. Le 4 octobre dernier, la Ferme du Manet accueillait la comédie musicale créée par Luc Plamandon et Michel Berger. Et pour compter parmi les vernis qui avaient leur fauteuil, il fallait avoir exercé son sens de l'anticipation en réservant dès le premier jour d'ouverture de la billetterie fin août. En quelques heures, les 800 places avaient trouvé preneurs, et le fait que le spectacle se donnait un soir de semaine n'y changeait rien.



Dans les travées, le public est donc connaisseur et impatient. Beaucoup ont déjà goûté la version originale, ou une adaptation consécutive. La curiosité règne donc sur cette nouvelle adaptation mise en scène par Lewis Furey. 2 heures et demi plus tard, on reconnaît ses qualités à un spectacle qui n'ambitionne pas néanmoins la mesure de la version originale. Les uns restent sur leur souvenir de jeunesse tout en reconnaissant avoir replongé avec Ziggy, les autres resteront fans par delà les époques et parlent de mise en scène plus théâtrale, de réussite de l'actualisation musicale, de l'heureuse persistance dans la distribution franco-québécoise. Cette nouvelle adaptation de Starmania, qui se jouait pour la 4e fois à Montigny le mois dernier, est aujourd'hui en tournée en France et en Belgique. Prochain spectacle à la Ferme le samedi 18 novembre avec une nuit toute vouée à l'Argentine.

Rens. : 01 39 30 31 70.

Entre symbolisme, art abstrait et philosophie

Jordi Roca, le voeu d'harmonie



Le vernissage de l'exposition de Jordi Roca accueillait notamment les maires de Montigny et Voisins, venus saluer l'oeuvre et le personnage Jordi Roca (2e à partir de la droite).

C'est dans une ambiance bon enfant que, le 8 octobre dernier au Conservatoire des Arts, le sénateur-maire Nicolas About accueillait l'artiste catalan Jordi Roca. Entouré notamment d'Armelle Aubriet, son adjoint chargé de la culture et d'Alexis Biette le maire de Voisins-le-Bretonneux, Nicolas About venait souhaiter pleine réussite au plasticien ibérique qui exposait durant une quinzaine de jours sur la commune. Il ne manquait pas à cette occasion de lui décerner la médaille de la ville, à quoi Jordi Roca répondait en offrant à la ville une de ses oeuvres. *"On sent un peu la patte de Dali dans votre travail. Il y a incontestablement de la vie dans votre oeuvre."* L'artiste a également animé une conférence sur son travail le 14 octobre. Plus qu'un travail, c'est en fait une véritable quête artistique, affirmée haut et fort, que Jordi Roca poursuit. *"Je crois que l'art doit retourner à la philosophie, c'est-à-dire à l'essence de la vie. Durant ce siècle, l'art a souffert et doit aujourd'hui sortir de son immobilité. Nous sommes allés au bout de l'abstrait. Nous devons ouvrir une nouvelle fenêtre vers l'avenir. C'est le travail vers lequel je m'oriente, en prenant ce nouvel élan pour entraîner le public vers une peinture humaniste et universelle".*

Proposés par la ville au Conservatoire des Arts

Deux nouveaux cycles de conférences

La saison de conférences proposées par la Direction municipale de la Culture a donné son coup d'envoi le mardi 10 octobre dernier au Conservatoire des Arts en évoquant les arts premiers au musée du Louvre. Ce cycle de conférences d'histoire de l'art, élaboré par Chantal Voyer, comprendra 10 thèmes sur un rythme mensuel allant de la sculpture, des civilisations anciennes à la peinture contemporaine.

L'histoire de la musique et l'ethno-linguistique au menu

Parallèlement, mais dans un souci de complémentarité, deux nouveaux cycles de conférences vont permettre aux Ignymontains de devenir des érudits en matière d'art. La Direction de la Culture a en effet mis sur pied des conférences d'histoire de la musique et, en collaboration avec le centre d'Ethno-linguistique de Montigny, un cycle de quatre thèmes où l'humain sera mis en exergue.
Philippe Picone présentera quant à lui le cycle de conférences d'histoire de la musique. Ce musicologue enseignant s'attachera à jeter des passerelles entre la sociologie, l'archéologie et l'histoire de l'art et des civilisations. Il préparera également les grands concerts de l'année du Conservatoire de musique en abordant un travail sur la messe en si mineur de Bach, sur Noël en musique à l'époque baroque et sur la création contemporaine et son écoute. Le public finira l'année avec une invitation au voyage, proposition pour les grandes vacances avec la découverte des collections du Musée instrumental du Conservatoire de Paris.

Découvrir les grands peintres en famille

Découvrir les grands peintres en famille le temps d'une conférence le samedi après-midi, c'est la dernière nouveauté proposée par la Direction de la Culture, dont le cycle débutait le 21 octobre dernier avec Pablo Picasso. Deux prochains rendez-vous sont programmés qui évoqueront Georges de la Tour et Henri Matisse.

Renseignements : Direction de la Culture au 01 34 52 07 41
Tarif unique : 27 francs
Carnet de 5 tickets : 100 francs
L'achat des places à l'unité est effectué le soir même de la conférence. Les carnets peuvent être achetés soit à la Direction de la Culture (hôtel de ville) soit au Conservatoire des Arts (parvis des sources).

Les Conférences Connaissance du Monde

Elles restent des valeurs sûres en matière de découverte et de pédagogie. Un film suivi d'un dialogue entre le public et les auteurs, les conférences "Connaissance du monde" sont mensuelles le 1er lundi du mois à 14h et 20h30 à la salle Jacques Brel. La prochaine a lieu le lundi 6 novembre et évoquera Venise.



Bien suivie, la première conférence en famille donnée par Chantal Voyer abordait l'oeuvre de Pablo Picasso, le 21 octobre dernier au Conservatoire des Arts.

Une rentrée musicale de référence

Le Festival d'Ile-de-France donne le ton



Le Concert de l'Hostel Dieu, une jeune formation musicale lyonnaise, donnait le concert de rentrée le 8 octobre dernier à la Ferme du Manet, dans le cadre du Festival d'Ile-de-France.

C'est par un concert de prestige que la saison musicale de la ville a débuté le dimance 8 octobre à la Ferme du Manet. Pour la seconde année, le Festival d'Ile-de-France marquait une étape à Montigny, par le biais d'une co-production avec la Municipalité. Ce festival riche en découvertes présente des concerts classiques hauts en couleurs, dans des lieux phares du patrimoine architectural francilien. La Ferme du Manet est de ceux-là pour les organisateurs, et accueillait donc cette année une jeune formation lyonnaise, le Concert de l'Hostel Dieu, pour une oeuvre d'Henry Purcell, "la Tempête", d'après Shakespeare. Le concert était dirigée par Frank-Emmanuel Comte, sur une mise en espace et une lecture d'Yves Pignard. Un spectacle total qui a séduit un large public composé d'ignymontains, mais également de mélomanes franciliens, en cette après-midi automnale et champêtre.
Prochain concert le mardi 19 décembre à 20h30 à la salle J. Brel, autour du concerto Brandebourgeois n°4 et 5 de Bach par le Conservatoire municipal de musique.

Du 11 au 19 novembre à la Ferme du Manet

XIIIe Salon des Arts

Artistes locaux, à vos pinceaux, public aimé, à tes stylos. Le XXIIIe Salon des Arts de la ville de Montigny reprend ses droits dans la salle Camille Claudel de la Ferme du Manet, du samedi 11 au dimanche 19 novembre prochain.

Marie-Joëlle de Broqua invitée d'honneur

Ouvert comme chaque année à tous les artistes plasticiens de la ville nouvelle, le Salon est le must qui offre la possibilité de découvrir les talents régionaux confirmés ou en devenir. En marge de l'exposition qui donne lieu pour chaque édition à plusieurs prix édictés par un jury, mais aussi celui du public, ce XXIIIe Salon accueille cette année Marie-Joëlle de Broqua au titre d'invitée d'honneur, pour une large rétrospective exposée au Conservatoire des Arts. Dans la grande tradition de l'abstraction lyrique, les oeuvres de Marie-Joëlle de Broqua se traduisent en d'harmonieux éclatements de couleurs et de formes où se croisent, se recoupent et se diluent des jets fulgurants.

XXIIIE SALON DES ARTS
du 11 au 19 novembre
à la Ferme du Manet
EXPO. M.-J. DE BROQUA
Du 11 au 26 novembre
au Conservatoire des Arts
Entrées libres

Jeune public le mardi 21 à la salle J. Brel

"Le Mystère du Phare" par le théâtre du Berlingot

Second spectacle proposé dans le cadre de la programmation municipale dédiée au jeune public, "le Mystère du Phare" est présenté le mardi 21 novembre à la salle Jacques Brel. Créée par le théâtre du Berlingot, l'histoire est celle d'Edgar, gardien de phare et nacrier de son métier. Chaque nuit, sous le faisceau de lumière, il polit de merveilleux coquillages pour la grande fête de la mer. Mais soudain, la lumière du phare s'éteint. Pour résoudre ce mystère du phare, Edgar devra rencontrer Félicien le marin, résoudre un rébus avec les enfants, construire un château de sable. Mais attention à Saperlipopette la tempête et ses vents inquiétants.



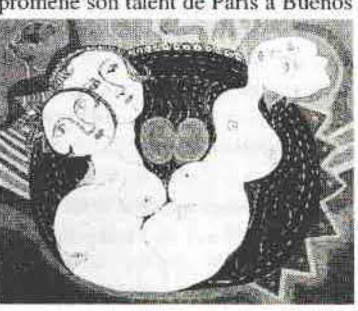
mardi 21 novembre à 20h
Salle Jacques Brel
Tarifs : 65F, réduit 45F.

Spectacle, exposition et cinéma avec l'association America

"Noche Argentina", les facettes de l'art argentin

L'association America consacre une nouvelle soirée hommage au folklore argentin et au tango. Guides de ce voyage initiatique à travers les riches traditions de ce pays contrasté, le groupe Ceïbo, le groupe de tango des frères Flores et le groupe de danse de Ana Maria et Ricardo Daloi vous transporteront tour à tour de l'Altiplano à la région de Cuyo, de la pampa à Buenos Aires. Et comme à l'accoutumée, des artisans exposeront et vendront dans le hall. La dégustation exaltera les papilles avant et après le spectacle. En marge de cette soirée, un film en VO, "un lieu dans le monde" d'Adolfo Aristarain, sera diffusé dans le cadre de la programmation du ciné J. Brel du 15 au 21 novembre.

America présente en parallèle une exposition d'artistes argentins du 19 au 26 novembre à la Maison Félix. Mirta Robert, photographe argentine, promène son talent de Paris à Buenos Aires. Nelson Blanco, peintre argentin récemment décédé en France, présente une peinture pleine de fantaisie et de poésie aux couleurs éclatantes. Et s'il faut définir la peinture de Graciela Castellano-Saavedra, on peut parler de néo-figuration.



"Les femmes", du peintre argentin Nelson Blanco, exposé à la Maison Félix du 19 au 26 novembre.

"Noche Argentina", spectacle le samedi 18 novembre à 20h à la Ferme du Manet.
Tarifs : 90F et 70F
Exposition du 19 au 26 novembre à la Maison Félix, de 14h à 19h en semaine, de 10h à 19h samedi 25 et dimanche 26
Rens. : 01 30 43 42 30.



le coup de cœur de la salle Jacques BREL

YI YI

2000 (2H53) VO, comédie dramatique Taiwan, Japon de Edward Yang, avec Wu Nianzhen, Issey Ogata, Elaine Jin, Kelly Lee. NJ se demande si sa vie aurait pu être différente. Problèmes familiaux, entreprise au bord de la faillite. Les problèmes de NJ vont vraiment commencer le jour où son beau-frère décide de se marier…

MER 22/11 (20H30), SAM 25/11 (17H), DIM 26/11 (14H30 20H30), LUN 27/11 (20H30).

Au théâtre Saint Quentin

théâtre

Mille francs de récompense

De Victor Hugo. Mise en scène de Laurent Serrano. Avec : Vincent Jaspard, Xavier Czapla, Jean-Baptiste Gillet, Cécile Leterme, Philippe Beautier, Fréderic Rose, Bernard Jousset, Eric Malgouyres, Fabrice Cals.

Une phrase du fils de Victor Hugo, résume bien la tonalité de la pièce : "J'imagine mon père écrivant, pleurant d'un oeil et riant de l'autre". Effectivement, on ne sait jamais sur quel pied danser : drame ou comédie ? L'action se passe dans les années 1820, dans un Paris symbole d'une société à deux vitesses. D'un côté, ceux qui ont le pouvoir, l'argent, les plaisirs et disposent de la justice, de l'autre, ceux qui subissent, qui se débattent contre la misère, le froid, les huissiers, la police et cette même justice. Comme à son habitude, l'auteur a choisi son camp : celui de la veuve et de l'orphelin(e), celui du crève-la-faim, voleur par nécessité. Mais jamais Hugo ne tombe dans le misérabilisme. Bien au contraire, il utilise l'humour pour dépasser le désespoir qu'il dépeint. Et pour cela, il crée un personnage sublime et grotesque à la fois, mélange de Jean Valjean par la tendre bonté et de Gavroche par la verve gouailleuse : Glaspieu, truand au grand coeur, va se transformer en bon samaritain des faubourgs et redresser les torts d'une société bourgeoise et affairiste. Quel pied de nez au pouvoir! Victor Hugo se livre à un véritable jeu de massacre, pilonnant l'ordre établi, dénonçant l'injustice sociale, le tout avec une verve rageuse et jubilatoire; avec ce mélo "contestatoire", Il délivre son message humaniste en alliant suspense, action, humour et politique.

Mardi 7, Mercredi 8, Jeudi 9, Vendredi 10, Samedi 11 à 20h30, Dimanche 12 à 15h30, Mardi 14, Mercredi 15, Jeudi 16, Vendredi 17, Samedi 18 novembre à 20h30

chanson

Nilda Fernandez

Sur scène, il est multiple, fébrile, généreux, sincère, romantique, disert. L'homme, lui, est secret. Il fait le choix des chemins de traverse, de la curiosité, de la rencontre authentique avec les autres. Ses chansons en sont nourries, et sa voix, singulière, touche au plus profond. Le récital que vous offre le chaleureux Nilda Fernandez réunit les grandes chansons de ces dernières années (Madrid, Les fiançailles,...) ainsi que quelques-unes des merveilleuses chansons qu'il a dédiées au poète Fédérico Garcia Lorca. Rencontre avec un authentique artiste populaire.

Mardi 21 novembre à 20h30.

cirque

"Excentricus" Cirque Eloize (Quebec)

Direction artistique : Jeannot Painchaud, mise en scène : Christine Rossignol. direction du jeu : Michel Dallaire.

Le cirque Eloize est né en 1993 de la passion de sept jeunes artistes. Aujourd'hui, ils sont quatorze, acrobates, clowns, musiciens, voltigeurs, jongleurs qui font de leur spectacle un festin pour les yeux, l'ouïe et le coeur. Sur scène, pas un instant de répit, un véritable charivari chaleureux, communicatif. A la magie habituelle du cirque aux numéros d'agilité époustouflants, se mêlent des moments de chorégraphie : chaque artiste est un personnage, des histoires se racontent à la vitesse et dans l'esprit des films muets des années 30. A la danse impressionnante de l'homme-échelle, succèdent les arabesques du cycliste acrobate, au numéro de corde lisse répond la danse contorsionniste, et la bonne humeur de cette jeunesse éclatante est soutenue par le rythme endiablé d'un quintette musical, ponctué des interventions d'un couple infernal de clowns musicaux, qui ne sont pas sans rappeler l'esprit d'un certain Charlot. Tout cela éclate comme un feu d'artifice, nous balade dans un univers insolite d'objets et de costumes inattendus, de jeux de lumières qui accentuent la magie d'un univers où ces quatorze étoiles venues du froid brillent comme des soleils. Une fête pour tous, grands, moyens et petits !

Vendredi 24, Samedi 25 à 20h30, Dimanche 26 novembre à 15h30

Au cinéma Jacques Brel

SPACE COWBOYS 2000 (2H08), film d'aventures américain de Clint Eastwood, avec Clint Eastwood, Tommy Lee Jones, Donald Sutherland, James Garner. Un astronaute en retraite est contacté par la Nasa pour une mission de dernière chance, une seule condition : emmener trois anciens amis avec lui.

JEU 02/11 (20H30), VEN 03/11 (20H30), SAM 04/11 (20H30), DIM 05/11 (18H 20H30).

MON CHIEN SKIP 2000 (1H35), comédie dramatique américaine de Jay Russell, avec Frankie Muniz, Luke Wilson, Diane Lane, Kevin Bacon. Un enfant timide, malheureux en famille, rencontre un chien plein d'affection. Une chronique d'enfance qui mêle tendresse et nostalgie.

JEU 02/11 (15H), VEN 03/11 (15H), SAM 04/11 (15H30 18H), DIM 05/11 (15H30).

U-571 2000 (1H56), comédie dramatique américaine de Jonathan Mostow, avec Matthew McConaughey, Bill Paxton, Harvey Keitel, Jon Bon Jovi . En 1942, les Etats-Unis viennent d'entrer en guerre contre les forces de l'Axe. Le S-33, un sous-marin archaïque mais redoutable va être maquillé en sous-marin allemand.

MER 08/11 (14H30), VEN 10/11 (20H30), DIM 12/11 (18H).

TOUT VA BIEN, ON S'EN VA 2000 (1H35), film français de Claude Mouriéras, avec Miou-Miou, Sandrine Kiberlain, Natacha Régnier, Michel Piccoli. Trois sœurs sont heureuses de la vie, insouciantes de ce qui va leur tomber dessus: leur père, Louis qui débarque après 15 ans d'absence.

MER 08/11 (20H30), DIM 12/11 (15H30 20H30), LUN 13/11 (20H30).

UN LUGAR EN EL MUNDO 1992 (2H06) VO, film Argentin de Adolpho Aristarain, Oscar du meilleur film étranger 1992, avec Federico Luppi, Cecilia Roth, Jose Sacristan. Ana, médecin et Mario son mari, s'engagèrent dans la résistance péroniste au cours de la dictature militaire. Ils s'exilèrent ensuite en Espagne. C'est avec l'espoir qui leur reste qu'ils retournent en Argentine.

MER 15/11 (20H30), SAM 18/11 (18H), DIM 19/11 (15H30 20H30), LUN 20/11 (20H30).

LE SENS DES AFFAIRES 1999 (1H31), comédie française de Guy-Philippe Bertin, avec Féodor Atkine, Guy-Philippe Bertin, François Levantal, Claire Keim. Un informaticien travaillant dans une petite banque d'affaires détourne l'argent pour produire un film pour celle qu'il aime. Devant l'ampleur des pertes, les banquiers décident de finir le film et d'investir dans le 7e art.

MER 15/11 (14H30), VEN 17/11 (20H30), SAM 18/11 (15H30 20H30), DIM 19/11 (18H).

HOLLOW MAN, L'HOMME SANS OMBRE 2000 (1H52), film fantastique de Paul Verhoeven, avec Elisabeth Shue, Kevin Bacon, Josh Brolin. Un brillant scientifique, Sébastien Caine met au point une formule pour rendre invisible. Après l'avoir testée avec succès sur lui même, il s'aperçoit qu'il ne peut plus inverser le phénomène. Il sombre dans la folie.

MER 22/11 (14H30), VEN 24/11 (20H30), SAM 25/11 (14H30 20H30), DIM 26/11 (18H).

Prix des places : 30F plein tarif, 20F tarif réduit. Film longue durée (+ de 2h) : 32F plein tarif, 22F tarif réduit. Carnet 10 places : 200F.

Rens : 01 30 44 10 11 (répondeur) ou au 01 39 30 31 70 (Direction de la Culture).

Le samedi 16 décembre au centre Coubertin

Grand Prix international de danse sportive



Le Grand Prix de danse sportive de Montigny-Saint Quentin, organisé le samedi 16 décembre au centre sportif Coubertin, revêtira cette année une dimension internationale en réunissant des couples de danseurs venant de six pays, mais aussi six des meilleurs couples français. Il se déroulera sur cinq danses latines : samba, cha cha cha, rumba, paso doble et jive.

Une compétition en danses standards (valse lente, tango, slow fox, valse viennoise, quick step) sera également ouverte à tous les couples licenciés à la fédération.

La grâce des danseurs et des danseuses, la qualité des chorégraphies, la précision des mouvements et la brillance des tenues offrent un magnifique spectacle aux multiples facettes, et nous prouvent que la danse de salon exécutée au plus haut niveau allie la rigueur sportive à l'esthétisme artistique.

L'organisation du Grand Prix de danse sportive de Montigny-Saint Quentin est assurée par l'association Carnet de Bal et la ville de Montigny, en collaboration avec ABC Danse Genetay

samedi 16 décembre 2000 - 21h
Centre sportif Pierre de Coubertin
Plein tarif : 100 F,
réduit : 70 F
Rens. : 01 30 44 23 36

Comédie théâtrale le 14 à J. Brel

"Tovaritch" par la Cie Mimésis



Le mardi 14 novembre à 21h à la salle Jacques Brel, la Compagnie La Mimésis présente "Tovaritch", une comédie classique du rire et de l'émotion de Jacques Deval. L'action se situe à Paris en 1932, dans les milieux russes émigrés à la suite du renversement de Nicolas II, dernier des tsars de Russie. Un couple de princes russes s'y fait engager chez des bourgeois parvenus. Cette pièce mise en scène par Nicole de Jerphanion et qui réunit plus d'une quinzaine de comédiens et comédiennes déroule une série de quiproquos, de coups de théâtre dans la plus pure tradition des comédies chères au public ignymontain.

Le mardi 14 novembre – 21h
Salle Jacques Brel
Tarifs : 80F et 50F.
Rens. : 01 39 30 31 70.

Chant choral avec le groupe Imagine

"Jazz et Chant 2" remplit J. Brel



Le groupe vocal Imagine fait recette et compte de nombreux adeptes puisque l'association déplace régulièrement un large public lors de ses prestations, comme ce fut le cas le 14 octobre à la salle J. Brel.

Emmenés par Marie-Fleur Mahé leur inamovible chef de choeur, les 25 choristes du groupe vocal Imagine donnaient leur concert automnal le 14 octobre dernier à la salle Jacques Brel, devant une salle comble. Souvenir incitateur du premier opus de "Jazz et chant", l'an dernier à la Ferme du Manet ? Il est un fait que la chorale a même dû renvoyer des spectateurs, faute de fauteuils. Ce succès, le groupe créé en 1995 et présidée par Marie-Thérèse Vallée, le doit à l'ambiance chaleureuse qu'il sait installer pendant ces concerts. Une ambiance de complicité avec le public, d'interactivité même, symbolisée par ce dernier morceau de Michel Fugain ("Je n'aurai pas le temps") chanté par toute la salle en écho à la chorale. Mais Imagine sait également exporter son talent puisque le groupe sera chez la jumelle irlandaise de Wicklow le week-end pour donner son récital.

Pour cette rentrée, le choeur dirigé par Marie-Fleur Mahé recrute des voix d'homme. Qu'on se le dise...
Rens. : 01 30 64 46 75.

C'est complet pour "Mariage et Conséquences"

Après Hélène Ségara pour son récital du mardi 30 janvier 2001, Virginie Lemoine et Claire Nadeau sont à leur tour au regret de vous faire part que leur comédie théâtrale "Mariage et conséquences" présentée le 25 novembre prochain à la Ferme du Manet affiche complet.

Photographie : Laurent Philippe au Théâtre de St Quentin

Depuis le 17 octobre dernier et jusqu'au 9 décembre prochain, le Théâtre de Saint Quentin présente une cinquantaine de photographies les travaux du photographe Laurent Philippe dans sa grande galerie d'exposition.

Depuis 1987, l'artiste ne consacre son travail artistique qu'à la danse. C'est d'abord en spectateur, amateur de la diversité des chorégraphies, qu'il va saisir ce qui se déroule sur scène. En place, l'artiste cherche le moment émouvant de la danse, tente de capter l'émergence d'un geste, la tension d'un corps, dans l'idée d'y trouver l'expression d'une danse. Selon Laurent Philippe, *"il s'agit de se glisser dans la peau d'un spectateur comme un autre, photographier les danseurs sur scène, sans modifier les conditions d'une représentation"*.

Théâtre de Saint Quentin
Du mardi au samedi de 12h à 19h
Jusqu'au 9 décembre
Entrée libre.

EN BREF

La nouvelle harmonie municipale recrute

L'harmonie municipale renaît sous l'impulsion de la Direction de la Culture. Vous avez au moins trois années de pratique musicale d'un instrument à vent (clarinette, hautbois, flûte, saxophone, trompette, trombone, cor, tuba), vous avez envie de jouer dans une formation, l'harmonie vous attend.

Composée d'au minimum 15 musiciens, elle intervient lors des fêtes commémoratives et propose des animations lors des principaux évènements de la ville.

Les répétitions ont lieu chaque semaine au Conservatoire municipal de musique le lundi de 20h à 22h. En parallèle aux manifestations diverses, un vaste répertoire sera abordé pour cette formation de styles très variés, qui trouvera une finalité par des concerts sur la commune.

Renseignements et inscription à la Direction de la Culture :
Tél. : 01 39 30 31 77.

La "Nuit des Jeunes Talents" recherche ses artistes ignymontains

La Nuit des Jeunes Talents ignymontains, seconde du nom, s'étirera le samedi 3 février à la Ferme du Manet. La Direction de la Culture ouvre la scène aux jeunes artistes de la commune en devenir dans les domaines de la musique, de la poésie ou de l'art dramatique. Pour concourir au casting final qui permettra de constituer le plateau de la soirée, contactez ***la Direction de la Culture au 01 39 30 31 70.***

Envie de chanter ?

La chorale du Conservatoire de Musique Agréé recrute des hommes pour étoffer ses effectifs !

Rejoignez-la pour participer notamment à plusieurs projets cette année: le concert présentant la Messe en Si Mineur de JS Bach (extraits) avec l'orchestre du Conservatoire, de la musique française et le conte musical "La Forêt aux mille voix" présenté à la Ferme du Manet, en collaboration avec les conservatoires de la ville. De beaux projets à partager... en chœur !
Rens. : Direction de la Culture
01 39 30 31 70.

Concert de la Clé des Chants le 3 décembre

Le choeur la Clé des Chants, sous la direction de Sophie Jamet, présente "Autour de Bach", concert programmé le dimanche 3 décembre à 17h à l'église du Mesnil Saint Denis.

Le motet de Bach "Komm, Jesu komm" , ainsi que d'autres oeuvres de musique baroque, Buxtehude, Gasparini, Anerio, Croce, Kodaly, Cererols... seront accompagnés d'un ensemble instrumental.
Rens. : et réservations :
01 30 43 63 43.

Passage du bibliobus

Voici les dates de passage du Bibliobus sur Montigny pour les mois de novembre et décembre :
- Près de l'école le Village : les 13 et 27 novembre, le 11 décembre.
- Près de l'école Jules Verne : les 6 et 20 novembre, les 4 et 18 décembre.
- Près du château du SAN : les 10 et 24 novembre, les 8 et 22 décembre.

Spectacles, expos...
Retrouvez toute l'actualité culturelle de Montigny sur
www.mairie-montigny78.fr



6e édition de Parcourir Montigny le 8 octobre dernier

Les résultats course par course

Pas de chance pour les participants de la 6e Parcourir Montigny, l'automne avait justement choisi le 8 octobre pour s'installer. C'est donc sous un crachin quasi persistant et une température frisquette que les coureurs et coureuses du jour ont dû affronter les kilomètres de ruban d'asphalte. La course organisée chaque année par le SMAC en collaboration avec la ville, suit en 4 épreuves (5,7 km et 10 km pour les grands puis 1,7 et 3 km pour les plus jeunes) les rues de la commune et attire les spécialistes comme les joggeurs du dimanche. La course de masse par excellence, où l'élite s'affronte en tête pendant que les occasionnels se lancent leur petit défi seuls ou en groupe. L'objectif que s'était donné Sylvain Grison, président du SMAC, était de battre le record de participation qui datait de l'an passé avec 1200 coureurs enregistrés aux 4 départs. *"Mais l'obligation faite désormais par la Fédération aux participants non licenciés de fournir un certificat médical pour concourir nous a contraint de revoir nos ambitions à la baisse, au même titre que toutes les courses qui se déroulent dans la région où les baisses de participation ont été sensibles jusqu'à présent. On a subi également ce contre-coup, mais dans une moindre mesure puisque nous avons quand même accueilli près d'un millier de participants."*

Dans l'épreuve reine, le 10 km, Faredj Boukais l'a emporté en prenant la tête dès le début sans laisser la moindre chance à ses adversaires. Pour cet international algérien qui vit à Plaisir, l'horizon est maintenant de faire le championnat du monde de cross, et les minimas pour le championnat du monde sur piste.

On n'oubliera pas d'adresser un coup de chapeau aux nombreux bénévoles, en particulier ceux du SMAC, qui ont parfaitement encadré et accompagné le déroulement des épreuves sur les parcours et au centre Coubertin. Ce lieu même qui accueillait au final la cérémonie de récompense marathon orchestrée par le speaker Franck Guilloteau, alors qu'en coulisse Michel et son équipe de Top Chrono s'activaient autour des ordinateurs pour fournir des résultats en flux tendu. Résultats complets de ce 6e Parcourir Montigny que nous publions ci-contre et en dernière page.



Pour sa première course en France, l'algérien sans club Faredj Boukais a franchi en vainqueur le ligne d'arrivée du 10 km.

Course de 1,7 km

1 0H05'33 KMIHI MERWAN - 2 0H05'34 PASCON OLIVIER - 3 0H05'39 LECLAIRE PAUL - 4 0H05'49 DENIS NICOLAS - 5 0H05'51 COLOMBI FRANCOIS - 6 0H05'52 DENIS RENAUD - 7 0H06'02 SZTABHOLZ MAXIME - 8 0H06'04 RESPLANDY NICOLAS - 9 0H06'04 VARESCON GAETAN - 10 0H06'04 DJALEK FABIEN - 11 0H06'12 DE MORTAIN FLORIAN - 12 0H06'16 RESPLANDY YOANN (EASQCY) - 13 0H06'16 FLECHE FLORIANE - 14 0H06'18 BEL MOUDANE MEHDI - 15 0H06'20 RIVERAIN MATTHIEU (EASQCY) - 16 0H06'21 SZTABHOLZ THEO - 17 0H06'22 DUPUIS JEREMY (EASQCY) - 18 0H06'23 PAGEAU RIVO - 19 0H06'24 TRAN DANG BENJAMIN - 20 0H06'25 DAVID CLAIRE - 21 0H06'26 VERMEULEN VALENTIN (EASQCY) - 22 0H06'28 TRAN DANG VALENTIN - 23 0H06'29 DUPAYS BENJAMIN - 24 0H06'30 BARBIER MATHIEU (EASQCY) - 25 0H06'31 HERVY STEPHEN - 26 0H06'32 COLTEL SYLVAIN - 27 0H06'32 ANSSENS AMBROISE - 28 0H06'33 BORIE KEVIN - 29 0H06'37 PICOU AYMERIC - 30 0H06'39 WAUTIER ANTOINE - 31 0H06'42 BOUILHOL SYLVAIN (ES GUYANCOURT) - 32 0H06'45 BRAS ALLISON (EASQCY) - 33 0H06'46 THEILLAC CELINE (EASQCY) - 34 0H06'47 ALBACETE MANON - 35 0H06'50 BOULAY CLEMENT - 36 0H06'51 BEAUVISAGE AUDRY - 37 0H06'53 BOUCHETEIL JEREMY - 38 0H06'55 GALLERON MELLISSA - 39 0H06'57 TARBERT MYLENE (EASQCY) - 40 0H06'57 GASTAUDO ANTONIN (EASQCY) - 41 0H06'58 BALOCHE PAUL - 42 0H06'58 HANRIO WILLIAM - 43 0H07'00 TAME GUILLAUME (EASQCY) - 44 0H07'01 KEMPF SOPHIE - 45 0H07'01 MICHAUD VALENTIN (EASQCY) - 46 0H07'03 MOLGAT SEBASTIEN (EASQCY) - 47 0H07'07 PREVIT CHARLOTTE (EASQCY) - 48 0H07'09 BLASQUEZ ALEXANDRE (EASQCY) - 49 0H07'10 SAVLLI JEREMY - 50 0H07'10 LEMBRE QUENTIN (EASQCY) - 51 0H07'12 ZAKHROUF KHALID - 52 0H07'13 LACOMBE ELSA (EASQCY) - 53 0H07'14 DU PUYTISON CLEMENCE - 54 0H07'16 ABITBOL JEREMY - 55 0H07'16 PALICOT WILLIAM (EASQCY) - 56 0H07'17 LOUNGUIDY MATHIEU - 57 0H07'18 BARACHINO TIMOTHE - 58 0H07'24 LABRENEUX J BASTISTE - 59 0H07'25 GUERY NICOLAS - 60 0H07'26 BOURDILLAT ALEXIS (BOURDILLAT) - 61 0H07'29 BEDOUI ILYES - 62 0H07'30 FLECHE LUCIE - 63 0H07'34 CHAUVIN JULIE - 64 0H07'35 COCHET BENOIT (EASQCY) - 65 0H07'36 LUCIDARME AUDREY (EASQCY) - 66 0H07'38 MARIE DIT CALAIS MAXIME - 67 0H07'39 MERLINO ANAIS (EASQCY) - 68 0H07'39 NAUDIN MARIE S - 69 0H07'40 NORMANT ALEXANDRE - 70 0H07'40 DUPAYS CORENTIN - 71 0H07'40 BARROT SOLENE - 72 0H07'41 WCIDARME JULIE - 73 0H07'43 CHAUMIN FREDERIC - 74 0H07'43 MOLLARD THOMAS - 75 0H07'44 QUENARD CYIELLE - 76 0H07'45 SUWNASSY CHRISTINA - 77 0H07'46 GILBERT CHLOE - 78 0H07'47 HIGASHIYAMA JULIEN - 79 0H07'48 THULIN DENIS (EASQCY) - 80 0H07'49 MOCAER MARINE (EASQCY) - 81 0H07'50 SIREAU MATHILDE - 82 0H07'51 GODET THIBAUT - 83 0H07'53 PREVOST ROMAIN (EASQCY) - 84 0H07'56 POLITIS CAMILLE (EASQCY) - 85 0H07'57 PAILLAUD MATHILDE - 86 0H07'57 LE PACHE COLINE (EASQCY) - 87 0H08'00 ADA SERIRIANE (EASQCY) - 88 0H08'09 BOURDILLAT SONIA (BOURDILLAT) - 89 0H08'09 GROSBOIS MAXIME (EASQCY) - 90 0H08'10 BOUCHETEIL EMMA (EASQCY) - 91 0H08'15 WALLE BORIS (EASQCY) - 92 0H08'18 BONNEAUD CLEMENT - 93 0H08'20 BALOCHE EMMANUEL - 94 0H08'26 BEAUNARDEAU MARION - 95 0H08'34 DEL PINO SOPHIE (EASQCY) - 96 0H08'38 BARROT CHLOE - 97 0H08'42 FAOUEN ANAELLE - 98 0H08'47 POUDELFIEUX CAPUCINE (EASQCY) - 99 0H08'48 DENIZOT ROMAIN - 100 0H08'51 GUERY HELENE - 101 0H08'59 SAVALLI JULIA - 102 0H09'00 HERGAT MARIE (EASQCY) - 103 0H09'08 BARROT TRISTAN (EASQCY) - 104 0H09'18 MARIE DIT CALAIS MAXIME - 105 0H09'25 NEBCHI AMEL (EASQCY) - 106 0H09'35 ROIDOR CAROLINE.

Course de 3 km

1 0h11'28 AULAK Thomas - 2 0h11'32 KUGLER Maxime (Easqcy) - 3 0h11'43 LOISEAU Yoan - 4 0h11'48 ZAKHROUF Sazaheddin - 5 0h11'52 PERRIN Felix - 6 0h12'10 GALBIT Sebastien - 7 0h12'11 THULIN Noel (Easqcy) - 8 0h12'26 CHAUSSADE Jeremie (Easqcy) - 9 0h12'32 FLOURY Gwendal (Easqcy) - 10 0h12'36 GUERRERO Ivan (Easqcy) - 11 0h12'38 DORGERE Pierre Olivier (Easqcy) - 12 0h12'43 THEVENET Merlin - 13 0h12'48 LACHKAR Antoine (Easqcy) - 14 0h12'49 LE PACHE Benjamin (Easqcy) - 15 0h12'50 SERRAULT Bastien - 16 0h12'51 THIERY Segolene (Easqcy) - 17 0h12'52 CYRILLE Alexandre (Easqcy) - 18 0h13'01 DEUBRAS Romuald (Easqcy) - 19 0h13'03 SICART Clement (Easqcy) - 20 0h13'15 ROBITAIL Benjamin - 21 0h13'19 JOSY Yoann - 22 0h13'21 DEMIER Franck - 23 0h13'24 LE PEN Benoit - 24 0h13'25 LECOQ Vincent (Easqcy) - 25 0h13'25 SERRA Elodie (Easqcy) - 26 0h13'31 CAMBERT Valerie - 27 0h13'41 FALHUM Cyril - 28 0h13'42 LE BLOND Romain - 29 0h13'47 BARACHNO Thibault - 30 0h13'54 PERCHERON Loic - 31 0h13'55 DE MORTAIN Ludovic (Easqcy) - 32 0h13'56 BARACHINO Raphael - 33 0h14'07 ROPITAL Yann - 34 0h14'13 MOLLAND Vincent - 35 0h14'52 LAURENT Nicolas (Easqcy) - 36 0h15'00 VANDENBAVIERE Ronan - 37 0h15'10 PASCAL Laure (Easqcy) - 38 0h15'12 KELBAN Glawdys (Easqcy) - 39 0h15'18 DEMIER Sophie (Easqcy) - 40 0h15'22 LEPLAT Celine (Easqcy) - 41 0h15'24 CLIQUE Hiary - 42 0h15'32 COCHEREAU Mylene (Easqcy) - 43 0h15'44 ROPITAL Guillaume - 44 0h15'51 GUYNET Julien - 45 0h16'50 CADOT Camille (Easqcy) - 46 0h16'51 LECLAIRE Marie - 47 0h16'53 PAILLAUD Cecile - 48 0h16'54 ZARHROUF Oussama - 49 0h16'55 ABDOUN Linda (Easqcy) - 50 0h16'57 LE BLOND Peyrine (Easqcy) - 51 0h16'59 MODOLO Sebastien (Asptt Le Perray) - 52 0h17'24 RAGOT Ariane (Easqcy) - 53 0h17'26 ANGEE Pierre Etienne (Easqcy) - 54 0h17'29 BRUNET Candice (Easqcy) - 55 0h17'53 JEAN-BAPTISTE Fanny (Easqcy) - 56 0h19'53 QUEMARD Celine - 57 0h20'58 ABITBOL Benjamin.

Course de 5,7 km

1 0h17'58 DANIEL Frederic (Antony Sud 92) - 2 0h18'00 YALAOUI Djamal (Easqcy) - 3 0h19'18 AUBERT Olivier (Ua Versailles) - 4 0h19'28 THIROT Dominique (Samba Bois Arcy) - 5 0h19'42 DUBOIS Pierre (Us Metro) - 6 0h20'21 COYON Edouard (Ua Versailles) - 7 0h20'23 PIERRE Laurent - 8 0h20'31 KHALED Nabil (Asfi Villejuif) - 9 0h20'36 PANEL Jean (Easqcy) - 10 0h20'47 TOUSSAY Joel (Easqcy) - 11 0h20'49 BOULAY Yvan (Easqcy) - 12 0h21'11 GAUCHER Pascal (Tsr 78) - 13 0h21'31 BPURSIER Gilles (Acvv) - 14 0h21'32 DROUET Olivier (Easqcy) - 15 0h21'45 ROUSSELIN Jerome (Poissy Tri) - 16 0h21'54 LECLERCQ Philippe (Easqcy) - 17 0h21'54 PROL David (Easqcy) - 18 0h22'20 MONZON Karen (Easqcy) - 19 0h22'24 THIROT A Marie (Ascair) - 20 0h22'32 CAVE CLAUDEL Sophie (Acvv) - 21 0h22'59 CHEVALIER P Antoine (Ua Versailles) - 22 0h23'09 VICTOIRE Cedric (Smac Montigny) - 23 0h23'26 DEVOILHES Alain (Ac 2 Vallee) - 24 0h23'33 NAUDIN Francois (Decat) - 25 0h23'34 BRISSET Maxime - 26 0h24'09 AOUAMI Zohra (Easqcy) - 27 0h24'15 DECRUZ Luc - 28 0h24'16 BALOCHE Alain - 29 0h24'31 DEMIER Guillaume - 30 0h24'38 ESPITA Stephane (Smac Montigny) - 31 0h25'05 LAURENT Sebastien - 32 0h25'07 FOUGERAY Floriane (Easqcy) - 33 0h25'20 JORY Zahia (Easqcy) - 34 0h25'29 BOUVIER Emmanuel (Easqcy) - 35 0h25'34 LECLAIRE Pascal - 36 0h26'13 BORDIER Mathieu - 37 0h26'37 BRISSET Thomas - 38 0h26'38 COGNARD Jean Pierre - 39 0h26'46 LEPROUST Mathilde (Easqcy) - 40 0h26'49 GASC Sylvie - 41 0h27'14 CAREL Jean Claude - 42 0h27'28 GAUCHER Nathalie (Tsr 78) - 43 0h27'46 BARACHINO Cyril (Bara) - 44 0h27'52 PILET Aurelia - 45 0h27'52 DILIGEART Sandrine (Easqcy) - 46 0h28'37 MEGHEZI Mouloud - 47 0h28'38 VAN DEN BAVIERE Jean Luc - 48 0h28'48 CARUIER Sylvain - 49 0h28'48 LECLAIRE Bernadette - 50 0h28'54 BALDERACCHI Pierre (As Dassault) - 51 0h29'40 BROUDER Delphine (Asmb Basket) - 52 0h30'02 FESSY Deborah (Easqcy) - 53 0h30'07 LEGOFF Annick - 54 0h30'22 TOUSSAINT Guillaume - 55 0h31'48 GOUIN Michel (Asmb Basket) - 56 0h31'51 TAMBE Louisa - 57 0h33'08 CHARLES Christiane (Samba Bois Arcy) - 58 0h34'33 ABITROL Jean Michel - 59 0h34'36 BARROT Nathalie - 60 0h34'37 GERMAIN Muriel - 61 0h34'40 CAREL Celine - 62 0h35'16 FLORENT M Dominique - 63 0h35'37 DELPINO Marie Christine - 64 0h36'02 BRUN Anne - 65 0h36'06 ABITROL Irene - 66 0h36'24 BARACHINO M Helene (Bara) - 67 0h36'53 MOREAU Dominique - 68 0h38'28 BATRACHINO Celia (Bara) - 69 0h38'29 BARACHINO Dino (Bara).

Suite des résultats avec la course des 10 km en dernière page

EN BREF

Le point sur les championnats nationaux

Après des débuts de championnat tonitruants, les équipes filles de l'ASMB hand et de l'ASMB foot ont un peu marqué le pas en ce mois d'octobre. Après deux victoires, les footeuses avaient durement mordu la poussière le 8 octobre face aux robustes armoires normandes de Condé (0-6), avant de se reprendre en l'emportant 1 à 0 le 22 à la Couldre face à une robuste équipe de Poitiers. Le calendrier du mois à venir les fera notamment accueillir Orléans et Angers les dimanches 12 novembre et 3 décembre prochains dans leur stade de la Couldre. Les matchs débutent à 15h et l'entrée est libre.

Les handballeuses ont pour leur part atomisé Rosières St-Julien à l'extérieur le 7 octobre (27 à 16), avant de chuter à domicile face aux Alsaciennes de Dettwiller (16 à 19). Le 21, elles étaient dans le Doubs à Maiche elles ont arraché un match nul 25 partout. Leur calendrier du mois à venir les fera accueillir Soissons le 11 novembre, puis recevoir les leaders Achenheim le 18 novembre, avant d'aller à Ivry, et jouer Epernay le 2 décembre dans leur salle de Coubertin (début des matchs à 20h45).

Deux concours de pêche avec la Carpe de l'Etang

Frétillements de rigueur à l'étang de la base

Nous vous disions dans notre édition précédente qu'octobre serait le mois de la pêche à l'étang de la base de loisirs. Le pari aura de fait été tenu, comme chaque année, par l'association La Carpe de l'étang Saint Quentin et son président Robert Jarry. Sur deux week-ends, le club aura accueilli près de 200 pêcheurs sur la digue et les berges du plan d'eau. Le week-end du 14 et 15 octobre, la section Carpe était mise à contribution pour l'édition 2000 des 40 heures de la carpe. Une affaire de spécialistes en binôme, qui prennent leurs quartiers en montant la tente au bord de l'eau pendant deux jours de compétition. L'objectif est de taquiner la carpe qui peuple l'étang, et les meilleurs sont ceux qui accumulent le poids maximum en additionnant le nombre de prises.

Une carpe de 11,7 kg

Elles étaient au total une quarantaine d'équipes en lice pour l'épreuve qui draine toujours des pêcheurs de toutes les régions françaises, voire parfois des pays voisins. Le concours 2000 ne restera pas dans les annales en matière de prises pour Pascal Delpy, président de la section carpe du club local, au moment de la remise des prix à laquelle participaient notamment le Sénateur-Maire Nicolas About ainsi que le maire de Trappes et président de la base de loisirs Jacques Monquaut. *"Le manque de vent, le brouillard, la pleine lune n'ont pas permis aux concurrents de faire des résultats exceptionnels. 6 carpes ont été pêchées (NDLR : et remises à l'eau après pesage) pour un total de 53 kg, mais aussi 10 prises ont été loupées".* Le palmarès tire néanmoins un large sourire au président de la section carpe, puisque le duo du club Olivier Robin et Eric Courbe l'a emporté en tirant de l'eau une superbe carpe de 11,7 kilos, devant l'équipe belge Gilsoul-Bernard (un poisson de 9,5 kilos, et l'équipe venue de Bourges Talbot-Cabessus avec un poisson de 8,7 kilos. Une semaine plus tard, 95 pêcheurs se retrouvaient aux abords de l'étang pour le safari carnassier. Le principe en vigueur consiste à pêcher un maximum de brochets, de sandres et de perches (mais seulement ceux-là). Le jury ne mesure pas la performance au poids, mais en centimètres. A ce petit jeu, au terme d'un concours poissonneux, le val d'oisien Alain Birmont a remporté l'épreuve en totalisant 156 cm en 4 prises.



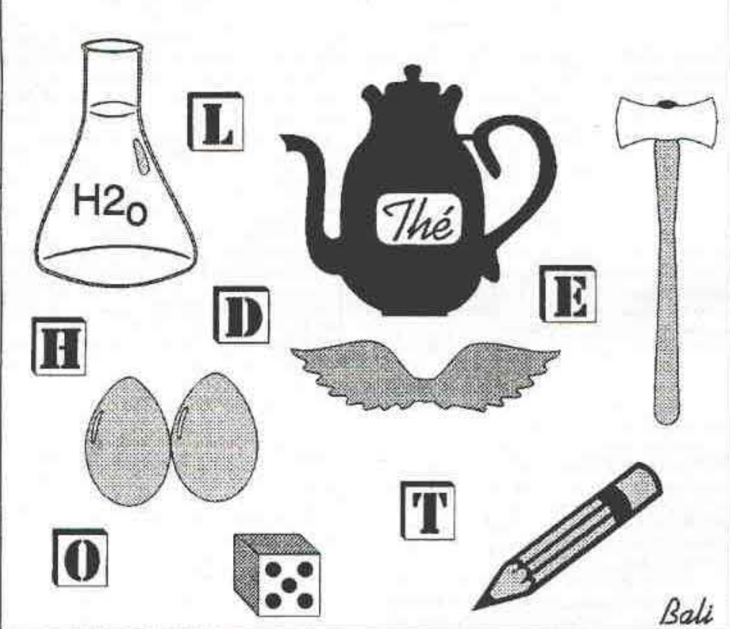
Olivier Robin et Eric Courbe, du club local, ont remporté les 40h de la Carpe en sortant de l'eau (avant de la remettre très vite après pesage...) une superbe pièce de 11,7 kilos.

LE CONCOURS

SPECIAL JEUNES

L'INTRUS

Tous les éléments ci-dessous, lettres comprises, forment des couples. Quel est celui qui reste isolé ?



Les 10 premiers recevront 2 entrées gratuites au ciné Jacques Brel

Réponses à faire parvenir à l'Hôtel de Ville au Service Communication 66, rue de la Mare aux Carats - 78180 Montigny le Bretonneux.
Ce jeu est ouvert aux moins de 18 ans.

RÉPONSE DU JEU DE OCTOBRE :
le numéro 4

LACIS
NOTE DE CANCRE
AIDE LE NAVIGATEUR
BRILLER
PARENTES
CABRIOLES
PARTIE CACHÉE
DIRIGES
MAGNIFIER
VILLE ROUMAINE
POUSSÉ À L'ATTAQUE
LASCIF
RAMENER À LA VIE
COURS MODESTE
TAS DE DÉBLAIS
INTERRUPTION DE PHRASE
PETITE LAINE
REFUSER D'AVOUER
MOINE
HOMME EN UNIFORME
CAISSONS DE CAMIONS
LIQUIDE SIMPLE
PRINCIPAL
PAYS DE KATMANDOU
PARTIE DE FLEUR
POILS RAIDES
VILLE DU YÉMEN
OUTILS DE PASSEMENTIERS
GARDER LE SECRET
PEUPLE DU NIGERIA
SEIN FAMILIER
INVENTÉES
NOTE-CLEF
TITRE JUIF
ÉTOILE DES FLEURISTES
NET
JEUNES FEMMES
ELLE RUGIT
INDIQUA LE COURS
D'UN EMPIRE DU PÉROU
LE SCANDIUM
RIDEAUX DE TISSU
FAISCEAU LUMINEUX
COMPOSITEUR FRANÇAIS
TAMIS DE CRIN
PARTIE D'OFFICE
ENTENDU EN PROVENCE
D'UN ALPHABET ANCIEN
CORPS GRAS
NE TRAÎNE PAS
QUEL HOMME !

solution page 19

Petites annonces

Bonnes affaires

Vds meuble TV/HIFI Ikéa brun bon état 2 portes pleines 2 portes vitrées 2 tiroirs H120xL160xP50, prix : 600frs. Tél : 01 30 57 09 79.

Vds cause double emploi 2 portes placard coulissant en mélaminé 2 portes placard miroir 1wc blanc neuf complet des tringles de rideaux en bois 1 radiateur électrique. Tél : 06 11 92 93 45.

Vds table rectangulaire teintée roux 2 rallonges 6 chaises, prix : 600frs. Tél : 01 30 43 13 92.

Vds cuisinière vitrocéramique 4 plaques four très bon état garantie 6 mois, prix : 2 500frs. Tél : 01 34 95 60 71.

Vds très belles roses des sables, prix : 200frs/pièce meuble en rotin 3 étagères et 2 portes, prix : 300frs. Tél : 01 30 48 53 43.

Vds stepper (1 an) garantie 5 ans facture état neuf valeur 1.000frs vendu 700frs. Tél : 06 62 75 20 42.

Vds lit à barreaux, prix :200frs commode, prix : 300frs lit graco, prix : 350frs habillage pluie graco, prix : 100frs jouets cheval bois. Tél : 01 30 43 37 98.

Vds 4 roues complètes pneus hiver Michelin 165/70R13 état neuf, prix : 1.000frs. Tél : 01 30 57 93 17.

Vds ampli-tuner Sony dolby pro-logic RDS surround, prix: 1.000frs. Tél : 01 30 48 01 58.

Vds cuisinière électrique 4 feux blanche Brandt nov. 98 pyrolise parfait état four micro-ondes 21L650W, prix : 1.900frs. Tél : 06 62 35 08 48.

Vds jukebox rock-ola 476 45T année 1976 en état de marche, prix : 7.000frs. Tél : 01 30 43 50 19.

Demandes d'emploi

Enseignante origine allemande donne cours allemand scolaire et conversation au domicile ou chez elle. Tél : 01 39 56 49 76.

Dame sérieuse cherche heures de repassage. Tél : 01 30 60 09 45.

Vous êtes débordés par votre repassage appelez-moi au 01 34 52 06 34.

Jeune fille sérieuse 16 ans garderait enfants à partir de 18h30 en semaine et 10h30 le week-end. Demander Vanessa au 01 30 64 94 07.

Etudiante sérieuse donne cours de math tout niveau jusqu'en terminale. Tél : 01 30 96 04 64.

Math physique informatiqu internet aide efficace par professeur agrégé tous niveaux collège lycée prepas CNAM BTS formation continue. Tél : 01 30 21 71 44 ou 06 62 33 53 82.

Offres d'emploi

Cherche personne pour garder à mon domicile mes 2 enfants tous les soirs après école. Tél : 01 30 57 56 86.

Divers

Donne cassettes format Beta. Tél : 01 30 64 95 16.

Autos Motos

Vds Clio rouge excellent état 190.000km essence, prix à négocier. Tél : 06 15 78 10 06.

Vds R19 GTX 89 123.000km CT OK, prix : 15.000frs. Tél : 01 30 43 18 36.

Vds Fiat Uno 54.000km année modèle 91 peu roulé excellent état général, prix : 12.000frs. Tél : 01 39 44 98 20 ou 06 82 91 68 40.

Vds 125TDR 30.000km excellent état 1996 avec U, prix : 14.000frs. Tél : 01 39 44 98 20 ou 06 82 91 68 40.

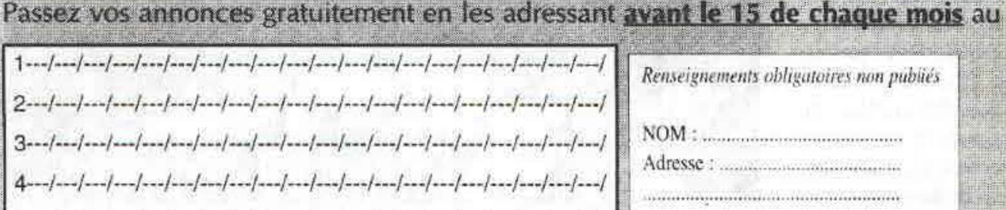
Vds AX 2 portes 117.000km CT OK, prix : 8000frs. Tél : 01 30 64 16 87.

Vds Mercedes E 220D 97 86.000km garantie 1 an particulier cuir clim, exc. état, prix : 140KF. Tél : 01 39 44 96 81.

Vds Clio 17RT pack électrique direction assistée AB 117.000km, prix : 23.000frs. Tél : 01 30 44 26 04.

Vds Datsun Cherry an85 150.000km TBE, prix : 8000frs à débattre. Tél. : 01 30 57 13 96

Passez vos annonces gratuitement en les adressant **avant le 15 de chaque mois** au **Journal Montigny et son canton Service communication Hôtel de Ville 66, rue de la Mare aux Carats Tél : 01 39 30 31 30**


1---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/
2---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/
3---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/
4---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/
5---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/
6---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/---/

Renseignements obligatoires non publiés

NOM : ....
Adresse : ....
....
....
Téléphone : ....

Le Journal Montigny et son canton
Journal d'informations du canton de Montigny-le-Bretonneux

Directeur de la publication : Nicolas About, sénateur-maire de Montigny-le-Bretonneux
co-Directeur de la publication : Xavier Bonvarlet

Rédaction : 66, rue de la Mare aux Carats - 78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél.: 01 39 30 31 34 - Fax : 01 39 30 31 33 e-mail : com@mairie-montigny78.fr
Rédaction : Yann Pasco
Photos : Isabelle Thiolet, Yann Pasco, Khelltoum Ennebati
Conception, mise en page : Yann Pasco - Danièle Boulan
Abonnement : 55 F pour 11 numéros - contactez le journal
Imprimerie : SEMIF HEBDOS : bd des Champs Elysées - 91002 Evry Cédex
Distribution PTT - **ISSN : 1241-6053**

Tiré à 19.000 exemplaires sur papier recyclé.

Pratique

URGENCES

SAPEURS POMPIERS
18

CENTRE DE SECOURS ET D'INCENDIE
Route de Trappes
78180 Montigny le Bx
Tél. : 01 30 69 39 00

POLICE SECOURS
17

COMMISSARIAT DE POLICE
av. de la Division Leclerc
78280 Guyancourt
Tél. : 01 30 48 26 70
(ou 17)

SAMU
15

CENTRE ANTI-POISON
Tél. : 01 40 37 04 04

DÉPANNAGE D'URGENCE
EDF Tél. : 01 30 50 88 54
GDF Tél. : 01 30 50 80 72

GARDE DE NUIT : MEDECINS
Tél. : 01 30 57 90 45
(ou 15)

GARDE DE NUIT : PHARMACIES
Commissariat de Guyancourt
Tél. : 01 30 57 50 75

SOS ENFANTS MARTYRS
Tél. : 01 45 83 75 56

MUNICIP

HOTEL DE VILLE
66, rue de la Mare aux Carats
(la Sourderie)
Tél. : 01 39 30 31 32
Ouvert le lundi, jeudi, vendredi de 8 h 15 à 12 heures et de 13 h 15 à 17 h 15, mardi de 8 h 15 à 12 heures et de 13 h 15 à 20 heures, mercredi de 13 h 15 à 20 heures Fermé le samedi.
Services techniques municipaux :
Tél. : 01 30 57 21 66.

ANNEXES
* Centre ville
Parvis des Sources. Ouverte le lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 12 heures à 18 h 30, le samedi de 9 heures à 12 h 30

* Pas du Lac
Rue des Mouettes
Maison de Quartier Henri Matisse
Heures d'ouverture : lundi et vendredi de 8 h 30 à 12 heures et de 14 heures à 17 h 30, et le mercredi de 14 heures à 19 heures.

POLICE MUNICIPALE
4, rue de l'Ancienne Mairie
Tél. : 01 30 57 57 57
Télésurveillance : 01 34 86 26 00.
épaves automobiles : 01 30 57 57 57

ANPE
5, avenue des Chaumes
Tél. : 01 39 44 12 50

ASSEDIC
Espace accueil de Montigny au 13 av. de la Gare - Immeuble International - horaires : du lundi au mercredi de 9 heures à 15 h 30, le jeudi de 9 heures à 12 heures, le vendredi de 9 heures à 15 heures.
Tél. : 01 39 07 07 07

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DES YVELINES
2, avenue des Prés - B.P. 17
78 184 St Quentin en Yvelines CEDEX.
Tél. : 01 30 64 38 00
Service d'accueil ouvert du lundi au vendredi de 9 heures à 16 heures et le samedi matin de 9 heures à 11 h 30.

CONSEIL GENERAL
Hôtel du Département
2, place André Mignot
78012 Versailles CEDEX
Tél. : 01 39 07 78 78

HOTEL DES IMPOTS
3, rue François Geoffre
Tél. : 01 30 48 24 00

POSTE (BUREAUX)
* 2, Place Jacques Cœur
Tél. : 01 30 57 24 94
Du lundi au vendredi de 8 h 45 à 12 h 15, et de 14 h 30 à 18 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30..
* 18, avenue du Centre
Tél. : 01 39 30 39 55
Du lundi au vendredi de 8 heures à 19 heures, le samedi de 8 h 30 à 12 heures.
* 67, boulevard Vauban
Tél. : 01 39 30 32 90
Du mardi au vendredi de 10h à 13h et de 15h à 18h30, le samedi de 9h30 à 13h et de 14h30 à 17h.
Distribution du courrier :
5 avenue des Chaumes. Tél au 01 39 44 20 60 de 6 h à 13 h 30.

PREFECTURE DES YVELINES
1 rue Jean Goujon
78010 Versailles CEDEX
Tél. : 01 39 49 78 00

SECURITE SOCIALE
Immeuble International - 13, avenue de la Gare - Permanence chaque mercredi de 14h30 à 17h M.Q. L. Jouvet (La Sourderie)
Tél. : 01 30 12 06 60

SEVESC (Société des Eaux de Versailles et St Cloud)
145 avenue Yves Lecoz
78000 Versailles
Tél. : 01 39 24 39 24

SNCF GARE DE ST QUENTIN
Informations banlieues : **01 53 90 20 20**
Grandes lignes : **08 36 35 35 35**

TRESORERIE PRINCIPALE
5 bis place Charles de Gaulle
Tél. : 01 30 43 06 28

TRESORERIE PRINCIPALE YVELINES AMENDES
Immeuble Le Florestan
2 Boulevard Vauban
Tél. : 01 39 44 86 40

Novembre 2000

collecte des ordures ménagères

QUARTIERS	Pas du Lac St Quentin Les Prés	Plan de Troux Plan de l'Eglise Rés. Descartes	Le Village Le Manet	La Sourderie
ORDURES MÉNAGÈRES à partir de 7 h du matin	mardi jeudi samedi	lundi mercredi vendredi	mardi jeudi samedi	lundi mercredi vendredi
ENCOMBRANTS 1 fois par mois	mercredi 08	jeudi 09	mercredi 15 (Village) et jeudi 16 (Manet)	jeudi 30
PAPIER	samedi	mercredi	samedi	mercredi
VERRE	jeudi	vendredi	jeudi	vendredi
GRAVATS DÉCHETS VERTS	Une déchetterie est à votre disposition le week-end (samedi et dimanche de 18h à 20h), aux Ateliers municipaux (8, rue des Frênes - Zone de l'Observatoire) du 1er mars au 30 novembre. (justificatif de domicile demandé).			
DÉCHETS TOXIQUES	Une collecte le 3e samedi de chaque mois de 9h à 13h place Etienne Marcel, quartier St Quentin, une collecte le 3e mardi de chaque mois de 15h à 16h rue des Mouettes, quartier Pas du Lac et de 16h15 à 19h place Jacques Cœur, quartier la Sourderie.			

Etat-civil

Naissances

Le 05 Janvier 2000
SARTIAUX Victoria

Le 31 Août 2000
MAIRE Mathilde
RIGAUDY Oriane

Le 01 Septembre 2000
BONNEAU Camille
BOURHIS Jade
MEZBERT Sami

Le 02 Septembre 2000
EPINEAU Camille

Le 04 Septembre 2000
BAXTER Jessica
BOURDIER Laure
DUBREUIL Axel

Le 05 Septembre 2000
COHEN-SELMON Andréas
MORDANT Julien

Le 06 Septembre 2000
FAUVET Christelle
GUERN François

Le 07 Septembre 2000
ALBONICO Thomas
MARADIN Laura

Le 08 ·eptembre 2000
BERT'·ON Guilherm
LE GO'FF Robin

Le 09 Septembre 2000
BAPTISTA FERREIRA Elisa
CROCHET Noémie

Le 10 Septembre 2000
GUILLARD Marc

Le 11 Septembre 2000
BOUANANE Ghislaine
COROMPT Maxime

Le 12 Septembre 2000
JULIA Matthieu
RAIMBEAUX Méline
SIRIMONKHOUNE Paul

Le 13 Septembre 2000
BERKANE Amel
GUIMBERTEAU Tom
PHAM-KHAC Capucine

Le 14 Septembre 2000
CHAUVETTE Stanislas
MABON Caroline
PUECH Aurélie

Le 15 Septembre 2000
COURET Emma
GUERFI Mauhamed
MARTIN Thibault

Le 16 Septembre 2000
HARTEMANN Adrien
MÉTIN Duane
ROËRE Inès

Le 18 Septembre 2000
PLANTIN Alexandre

Le 19 Septembre 2000
GUILLOT Marine

Le 20 Septembre 2000
CRESSON Nolwenn
RANSON Axel

Le 21 Septembre 2000
BOURGEOIS Louis
DA SILVA PEDRO Luana
MACHARD Alicia

Le 24 Septembre 2000
GENEVOIS Elodie

Le 25 Septembre 2000
MAHÉ Lucy
SERRA BEL Laurine

Le 26 Septembre 2000
CAÏMI Estelle
DEVEAUX Romuald
PICAVET Loïc

Le 28 Septembre 2000
DUTIN Marie
KEITA Joseph

Le 30 Septembre 2000
BEAUFILS Harold
ROY Justine
SEKKAL Morad

Le 01 Octobre 2000
HOUSSANY Sarah

Le 02 Octobre 2000
ROSSIGNOL Auriane

Le 03 Octobre 2000
TASCHER Martin

Le 04 Octobre 2000
STAIQULY Anaïs

Le 05 Octobre 2000
SATTA Julie

Le 09 Octobre 2000
NIMAGA Ramata

Le 10 Octobre 2000
BOUJDAA Maryam
JOUANNO Tiphaine

Mariages

Le 16 Septembre 2000
PETROPOULOS Christophe et AUVERGNE Fabienne

Le 23 Septembre 2000
DELALONDRE Laurent et MARRA Maria-Isabel
CARRASSUS Frédéric et VITRAC Isabelle
SAUVAGE François-Xavier et LAPLAGNE Hélène

Le 30 Septembre 2000
CORDIER Alain et SAUGET Brigitte
FLIS Bruno et ALLIOT Marie-Christine
LAZARD Christophe et LERICQUE Valérie

Le 07 Octobre 2000
TURGOT Thomas et DUBUC Delphine

Décès

Le 20 Septembre 2000
DELCOURTE Maurice

Le 22 Septembre 2000
DUCAROUGE Alain

Le 25 Septembre 2000
CHAUVEL Lucien

Le 03 Octobre 2000
BERNADOT Jean-Pierre

Le 04 Octobre 2000
COUSSY Patrick

Le 16 Octobre 2000
TEISSIERE Jean-Pierre

■	R	■	C	■	C	■	G	■	G	■
Z	E	R	O	■	O	R	A	D	E	A
■	S	E	N	S	U	E	L	■	R	U
R	E	S	S	U	S	C	I	T	E	R
■	A	P	O	S	I	O	P	E	S	E
P	U	L	L	■	N	I	E	R	■	O
■	■	E	■	C	E	N	T	R	A	L
B	E	N	N	E	S	■	T	I	G	E
■	A	D	E	N	■	C	E	L	E	R
G	U	I	P	O	I	R	S	■	N	■
■	■	R	A	B	B	I	■	T	T	C
F	A	■	L	I	O	N	N	E	■	R
■	S	C	■	T	■	S	A	T	I	E
S	T	O	R	E	S	■	N	O	N	E
■	E	T	A	■	A	V	A	N	C	E
G	R	A	I	S	S	E	S	■	A	S

Solution du mot fléché page 18

Parcourir Montigny 2000



Course des 10 km

1 0h30'49 BOULAIS Faredj - 2 0h31'03 LACROIX Eric (Vs Chartres) - 3 0h31'04 GUENNEUGUES Gilles (Easqcy) - 4 0h31'21 VILLEMAINE Crwan (Antony Sud 92) - 5 0h32'01 ROMDHAME Tewfik - 6 0h32'19 BONNIFET Fabrice (Asm Bouygues) - 7 0h32'28 ALEXANDRE Christian (Easqcy) - 8 0h32'57 GRARD David (Spn Vernon) - 9 0h32'59 EL MOULOUD Jamal (Ca Mantes) - 10 0h33'04 BRID Mathieu - 11 0h33'35 CHEFIRAT Anis (Ascap Poissy) - 12 0h33'36 JUNCA Fabrice (Ca Mantes) - 13 0h33'43 GITEAU Boris (Asptt Le Perray) - 14 0h33'58 YALAOUI Djamal (Easqcy) - 15 0h34'07 SAILLY Patrice - 16 0h34'10 DOMMART William (Poissy Tri) - 17 0h34'12 SERTA Sergio (Ac 2 Vallee) - 18 0h34'21 RUAULTS Pascal (As Mantes) - 19 0h34'22 FAIA Alain (Civ Chevreuse) - 20 0h34'26 IZAGUIER J Michel - 21 0h34'28 BRISSET Vincent - 22 0h34'28 DOUCET Fabrice (Es Guyancourt) - 23 0h34'29 LANGEVIN Karl (Fr Telecom Ocisi) - 24 0h34'32 BOURG Christian (Gally Ac) - 25 0h34'33 BRACHET Gerard (Tesqy) - 26 0h34'34 CASTILLAN Francois (Bussy) - 27 0h34'36 CLEMENT J Marc (Ac 2 Vallee) - 28 0h34'47 GRAINDORGE Xavier (Prac) - 29 0h34'49 CAFFIER Luc (Gally Ac) - 30 0h34'50 FARINES J Marie (Les Mureaux Val De S) - 31 0h34'52 MILLEREAU J Luc (Easqcy) - 32 0h34'55 BRIANT Nicolas (Elan 91) - 33 0h34'58 NOLAR Patrick (Easqcy) - 34 0h35'00 ZEPPARELLI Thierry (Ac Montesson) - 35 0h35'10 MONTEIRO Antonio (Samba Bois Arcy) - 36 0h35'11 BORRALHO Victor (Easqcy) - 37 0h35'13 BENNAT Franck (Ca Mantes) - 38 0h35'17 BALTAZAR Francisco (Foulees St Germain) - 39 0h35'18 COLARD J Marc (Es Guyancourt) - 40 0h35'19 DE BUSSCHER Gilles (Easqcy) - 41 0h35'21 AULAK Mariam (Easqcy) - 42 0h35'22 BINET Alain (Asm Bouygues) - 43 0h35'22 MERLINO J Philippe (Civ Chevreuse) - 44 0h35'24 CHAMPAGNE Eric (Plaisir Ac) - 45 0h35'25 BAILLY Thierry (Esr) - 46 0h35'26 BRETHEAU Stephane (Easqcy) - 47 0h35'31 AREZKI Karim (Easqcy) - 48 0h35'36 MARTIN J Noel (Dreux Ac) - 49 0h35'37 DUMARCHE Christian (Asptt Le Perray) - 50 0h35'44 CLEMENT Patrick (Dreux Ac) - 51 0h35'45 JULIAC Alain (Les Mureaux Val De S) - 52 0h35'48 GELINEAU Patrick (Cloca Acheres) - 53 0h35'51 DAIGRE Rodolphe (Easqcy) - 54 0h35'53 NOVILLO Andres (Easqcy) - 55 0h35'54 DROUMAGET Jacques (Gally Ac) - 56 0h35'55 COLAS Joel - 57 0h35'56 DURAND Julien (Easqcy) - 58 0h35'57 FERRER Cedric - 59 0h35'57 QUINIO Francois (Val Orge Ath) - 60 0h35'57 SAGNE Fred (Mss) - 61 0h35'58 SERVEL Daniel (Cao St Cyr) - 62 0h35'59 DE PRA Michel (Easqcy) - 63 0h36'00 DUBOS Emmanuel (Asptt Le Perray) - 64 0h36'02 JUMAUX Joel (Easqcy) - 65 0h36'03 FOX Peter (Asptt Le Perray) - 66 0h36'04 LOUBLIE Alexandre (Avia Club) - 67 0h36'07 MAHON Dominique - 68 0h36'11 TANGUY Eric (Fr Telecom Ocisi) - 69 0h36'15 FERRET Max (Asptt Le Perray) - 70 0h36'15 EULERT Michel (So Houilles) - 71 0h36'16 TONAL Louis (Easqcy) - 72 0h36'20 CUILLERIER Robert (Luce Mainvilliers) - 73 0h36'20 MALINSKY Philippe - 74 0h36'23 BENOLIEL Guy (As Etoile Thomson) - 75 0h36'24 LEVASSEUR Patrice (Easqcy) - 76 0h36'31 BOINEAU Xavier (Tesqy) - 77 0h36'33 EL MARZOUKI Jamal (As Etoile Thomson) - 78 0h36'40 BARTIER Fabrice (Ac 2 Vallee) - 79 0h36'40 LE FRIEC J Pierre (Easqcy) - 80 0h36'46 LESCULBOTTE Robert - 81 0h36'46 RAMEAU Stephane - 82 0h36'52 QUERE Philippe (As Etoile Thomson) - 83 0h36'53 REBILLON Thierry (Easqcy) - 84 0h36'54 BERA GROUMON Fred (Asfi Villejuif) - 85 0h36'56 THOREL Michel (Gally Ac) - 86 0h36'57 BERTRAND Guy - 87 0h36'57 PLASSART Alain (Civ Chevreuse) - 88 0h36'58 BUSTIN Bruno (As Etoile Thomson) - 89 0h37'00 BENREKIA Youri - 90 0h37'02 GUILLOU Sebastien (Easqcy) - 91 0h37'02 MACCARIO J Pierre (Prac) - 92 0h37'03 PITOU Patrick (Easqcy) - 93 0h37'03 BOUTEILLER Yannic - 94 0h37'04 SOULE Hubert (So Houilles) - 95 0h37'04 DUBOIS J Francois (Easqcy) - 96 0h37'09 LACAZE Eric (Tesqy) - 97 0h37'15 CHARTRAIN Renaud (Luce Mainvilliers) - 98 0h37'18 NAVIER Philippe (So Houilles) - 99 0h37'20 TAVARES Arlindo (So Houilles) - 100 0h37'21 BELIN Pascal (Elan 91) - 101 0h37'22 ANJARD Laurent (Easqcy) - 102 0h37'24 DUMONT Andre (So Houilles) - 103 0h37'29 ARMENGOL Olivier (So Houilles) - 104 0h37'29 DOSSMANN Franck (Elan 91) - 105 0h37'31 PERFILLON J Dominique (Easqcy) - 106 0h37'32 JOANNAN Robert (Asptt Le Perray) - 107 0h37'33 LEDEMELE Yann (Foulees St Germain) - 108 0h37'35 HACHET Olivier (Elan 91) - 109 0h37'36 BONHOMME Dominique (Easqcy) - 110 0h37'38 DAUDIN Sylvain (Elan 91) - 111 0h37'39 ERAUD Philippe (Rac Rueil) - 112 0h37'40 BISHOP Philippe (Asptt Le Perray) - 113 0h37'41 BIGOT David - 114 0h37'43 TERRIEN J Yves (Asptt Le Perray) - 115 0h37'44 BELLOCQ Hubert (Cnca) - 116 0h37'48 GIBERT Cedric - 117 0h37'49 BENTCHAKAL Mustapha (Ca Mantes) - 118 0h37'50 PAIN Vincent (As Matra) - 119 0h37'51 PIERRE Laurent - 120 0h37'51 RAVAULT Pascal (Elan 91) - 121 0h37'54 HENANDEZ Mickael (Ua Versailles) - 122 0h37'55 FREBAULT Philippe (Easqcy) - 123 0h37'57 MENEAU Nicolas - 124 0h37'58 HEULOT Andre (As Cff) - 125 0h38'01 L HUILLIER Christelle (Elan 91) - 126 0h38'01 LAW WAI Thierry (Tesqy) - 127 0h38'02 PIERRE Patrick - 128 0h38'07 CORBEL Thierry (Tesqy) - 129 0h38'09 CORBEL Jacky (Asptt Paris) - 130 0h38'12 HENRY Gregory (Dreux Ac) - 131 0h38'14 DIEBOLT Eric (Easqcy) - 132 0h38'15 VINET J Rene - 133 0h38'15 ROUXEL Daniel (Ac Velizy) - 134 0h38'16 HAMON Alain (Dreux Ac) - 135 0h38'18 BLIN Christophe - 136 0h38'18 BONNEFOY Laurent (Ac 2 Vallee) - 137 0h38'19 CHEVALIER Pierre (Foulees St Germain) - 138 0h38'19 SANNA Julio (So Houilles) - 139 0h38'21 ESNAULT J Louis (Easqcy) - 140 0h38'24 NOWAK (Es Colombes) - 141 0h38'25 SEBE Marc (As Credit Foncier) - 142 0h38'28 KACZMAREK Gilles (Tesqy) - 143 0h38'29 LEVEAU Philippe (Easqcy) - 144 0h38'31 BARBIERO Patrice (Civ Chevreuse) - 145 0h38'42 DELUCAS Francis (Foulees St Germain) - 146 0h38'44 MAIGNAN Daniel (Ca Mantes) - 147 0h38'49 CHASSAGNOUX J Paul (Ascair) - 148 0h38'51 GODBILLON Christian (So Houilles) - 149 0h38'52 GALLEN Rudolphe - 150 0h38'58 GUILMARD Ulric (Dreux Ac) - 151 0h39'02 LAMBERT Joachim (So Houilles) - 152 0h39'03 DELANSAY Sebastien - 153 0h39'09 PIERRE Denis (Easqcy) - 154 0h39'10 BURGARDT Bertrand - 155 0h39'11 RUBIO Joaquim (Easqcy) - 156 0h39'12 LE BORGNE Regis (Manureva) - 157 0h39'15 BOUCHARD Bastien (Tesqy) - 158 0h39'19 ETIENNE Bruno (Esr) - 159 0h39'22 COTTE Cyrille (Asm Bouygues) - 160 0h39'22 CHAOUCHI Raban (Les Mureaux Val De S) - 161 0h39'23 PAIS Julio - 162 0h39'24 NUNES Arthur - 163 0h39'25 CASTEL Guillaume - 164 0h39'29 BUSSIERE Robert (Easqcy) - 165 0h39'30 EMILE Sylvie (Dreux Ac) - 166 0h39'32 COCHEREAU Stephane (Easqcy) - 167 0h39'33 ROVERC H Alain - 168 0h39'34 LEGENDRE Frederic (Es Guyancourt) - 169 0h39'35 QUINTIN Pierre (Easqcy) - 170 0h39'36 AUBRY Laurent (Easqcy) - 171 0h39'37 EXBRAYAT Denis (Edf Cesc) - 172 0h39'38 BARIL Norbert (Csmae) - 173 0h39'39 CALLAC Bruno (Asptt Le Perray) - 174 0h39'42 VALADE Cedric - 175 0h39'42 LISO Jean (Usro) - 176 0h39'44 JACQUET Jacques (Asptt Le Perray) - 177 0h39'50 HARDOUIN Olivier (So Houilles) - 178 0h39'50 MENDES Jean (So Houilles) - 179 0h39'51 ANTONUS Pascale (Foulees St Germain) - 180 0h39'53 DELPIERRE Pascal (Easqcy) - 181 0h39'54 COADOU Bernard (Easqcy) - 182 0h39'55 ALAIN Benoit - 183 0h39'59 RICHARD Pascal (Gally Ac) - 184 0h40'03 GENEVIEVE Claude (Co Sportive Dass Vel) - 185 0h40'11 LECORVAISIER J Pierre (Rac Rueil) - 186 0h40'11 MENGUAL Remi (Easqcy) - 187 0h40'13 CUZON Christophe (Easqcy) - 188 0h40'14 FEASSON Michel (Manureva) - 189 0h40'17 CEDOLIN Marc (Vnse) - 190 0h40'19 TREILLE Gregory - 191 0h40'24 BEFFARA J Marie - 192 0h40'24 BONTOUX Jerome - 193 0h40'25 GALBIT Michel (Acbb Ath) - 194 0h40'30 SAHLI William - 195 0h40'33 ADAM Didier - 196 0h40'38 MARTIN J Luc - 197 0h40'38 WAUTIER Didier (As Etoile Thomson) - 198 0h40'39 PAILLAUD Pascal - 199 0h40'40 FONT Alexandre - 200 0h40'41 BREMONT Mathieu - 201 0h40'44 CLOUET Thierry - 202 0h40'45 CANU BENETEAU Michele (Easqcy) - 203 0h40'45 SYTSMA Luc (Plm Conflans) - 204 0h40'46 WESTERDYK Benoit - 205 0h40'50 POIRIER Thierry (Gazelec) - 206 0h40'51 FOURNIER J Francois - 207 0h40'51 MOREAU Linda (Jeunesse Croissy) - 208 0h40'55 DODDS Jacques - 209 0h40'57 ROUSSEL Michel (Ac 2 Vallee) - 210 0h41'00 VITSE J Pierre - 211 0h41'03 ROHOU J Yves (As Dassault Elect.) - 212 0h41'06 HASSELVENDER Bruno (As Dassault Elect.) - 213 0h41'07 NICOLAS Thierry (Foulees St Germain) - 214 0h41'09 LEGENDRE Jacky (Psuc) - 215 0h41'12 BOUZOUINA Kader - 216 0h41'14 SAUVAGE J Pierre (Pays Brive Ac) - 217 0h41'16 CHUBERRE Annie (Easqcy) - 218 0h41'16 ZOUBIRI Michel (Foulees St Germain) - 219 0h41'17 LANN Paul - 220 0h41'17 SCHERTZER Bernard (Fr Telecom Ocisi) - 221 0h41'20 PEPIN Christophe - 222 0h41'21 JAMMAERS J Paul - 223 0h41'23 BAULAIN Philippe - 224 0h41'24 LISSARRAGLE Philippe - 225 0h41'25 MARIE Michel - 226 0h41'26 FOURNIER Dominique - 227 0h41'27 KELBAN Maurice (Easqcy) - 228 0h41'27 VEROT J Claude (Easqcy) - 229 0h41'29 WEISS DUMARCHE Nadine (Asptt Le Perray) - 230 0h41'37 GASTAUDO J Francois (Easqcy) - 231 0h41'38 DUCHATEAU Antoine (Tesqy) - 232 0h41'40 PRINGAULT J Claude (Flep Carriere) - 233 0h41'44 CAILLERET Christophe (Ac 2 Vallee) - 234 0h41'44 DELESTRE Pierre - 235 0h41'48 DEMIER Marc - 236 0h41'54 GEHERE J Luc (Camv) - 237 0h41'56 DROUET Christophe (Drout) - 238 0h41'58 LACROIX Jacques (Flep Carriere) - 239 0h42'02 LE MEUR Denis (Easqcy) - 240 0h42'03 ETIENNE Yves (Stereau) - 241 0h42'04 BENOLIEL Claude - 242 0h42'07 ANDERSON Andrew (Easqcy) - 243 0h42'12 FONTAINE Daniel (Gazelec) - 244 0h42'13 INCONNU (dossard 676) - 245 0h42'14 GROISNE Didier - 246 0h42'15 ULESIE Marc - 247 0h42'16 BOUABDALLAH Abdel - 248 0h42'20 LEPROUST Pascal (Easqcy) - 249 0h42'20 ZAKHROUF Mabrouk (Base Loisir Trappes) - 250 0h42'21 VEZILIER Olivier (Es Guyancourt) - 251 0h42'21 DIBOINE Patrice - 252 0h42'22 LEMAIRE Gerard (So Houilles) - 253 0h42'24 RODARI Joel (So Houilles) - 254 0h42'26 BURTEL Gilbert (Foulees St Germain) - 255 0h42'28 BOUTEILLER David - 256 0h42'28 PINGUET Michel (So Houilles) - 257 0h42'29 DELTELL Gilles - 258 0h42'29 LE RUMEUR J Noel (Manureva) - 259 0h42'30 MOIZO Alain (Apcp) - 260 0h42'31 BOURASSEAU Franck - 261 0h42'33 CHAUSSEE Rene (Ascnca) - 262 0h42'35 HENRY Desiree (Dreux Ac) - 263 0h42'37 HAMON Philippe (Dreux Ac) - 264 0h42'39 COUVE Alain - 265 0h42'40 GERBAUD Mathias (Easqcy) - 266 0h42'41 DUPRE Syveline (Tesqy) - 267 0h42'41 CEDOLIN David (Yerres Athletic Club) - 268 0h42'41 GASSE Jean (Dassault Sports) - 269 0h42'42 MONNERET J Marie - 270 0h42'42 PEZET Didier (Cloca Acheres) - 271 0h42'46 MINAULT Pascal - 272 0h42'50 MORIN Patrick (Plm Conflans) - 273 0h42'50 BRUN Daniel (Apy) - 274 0h42'51 HECKMANN Olivier (Tesqy) - 275 0h42'56 DUPAYS J Michel - 276 0h42'58 FRANCKHAUSER Patrick (Tesqy) - 277 0h42'59 GRAINDORGE Jacky - 278 0h42'59 ALOPEAU Laurent (Asm Bouygues) - 279 0h43'00 OSANNO Bruno (Les Incroyables) - 280 0h43'00 BOUISSET Eric (Civ Chevreuse) - 281 0h43'02 TANT Michel (Asm Bouygues) - 282 0h43'05 BERLAND Jean (Useg) - 283 0h43'08 CIVIALE Daniel (Psuc) - 284 0h43'08 MAYEUX David - 285 0h43'10 SAINT VENANT Laurence (Civ Chevreuse) - 286 0h43'12 BAZIRE Yvan - 287 0h43'16 BACLE Denis (Csmae) - 288 0h43'17 LEBLOND Pascal - 289 0h43'18 LAFON Viviane (Ac 2 Vallee) - 290 0h43'20 SERRA Luis (Easqcy) - 291 0h43'22 ROBIN Michel (Cloca Acheres) - 292 0h43'23 COLDEFY J Francois (As Matra) - 293 0h43'24 CORNU Gerard (Ac 2 Vallee) - 294 0h43'25 HERVE Jerome - 295 0h43'26 MARTINEAU Michel - 296 0h43'26 LONGERAY Guillaume - 297 0h43'29 GAUVRY Alain (Asptt Le Perray) - 298 0h43'31 DUBOUILLON Lionel (Stereau) - 299 0h43'34 CANTAREIL Patrick (Es Guyancourt) - 300 0h43'36 ABLUEN Claude (Vcmb) - 301 0h43'36 DAVIDAS Alain - 302 0h43'41 SOUDIEUX J Claude (Foulees St Germain) - 303 0h43'42 SAINT MARTIN Laurent - 304 0h43'43 CHAUVIN Daniel (Gally Ac) - 305 0h43'44 AITAMAR Mohamed (Gally Ac) - 306 0h43'46 LABREVEUX Jerome (Es Guyancourt) - 307 0h43'49 JACQUES Dominique (As Matra) - 308 0h43'56 TRAN DANG Eric (Fr Telecom Ocisi) - 309 0h43'57 JARRIAULT Dominique (As Etoile Thomson) - 310 0h43'58 DHENIN Marc (Fr Telecom Ocisi) - 311 0h43'59 ETCHEVERRY Francois (So Houilles) - 312 0h44'00 COUTURE Nadine (Easqcy) - 313 0h44'03 RANOUX Patrice (Asptt Le Perray) - 314 0h44'04 BRICARD Laurent (Fr Telecom Ocisi) - 315 0h44'05 FERTIL Gilbert - 316 0h44'07 APRUZZESE Sylvie (Civ Chevreuse) - 317 0h44'09 LOUNGUIDY Claude (Fr Telecom Ocisi) - 318 0h44'10 CHERONT Sylvain (Vnse) - 319 0h44'10 BIROLINI Diane (Civ Chevreuse) - 320 0h44'11 THEVENET Joel - 321 0h44'12 BLASQUEZ Serge (Sl Csf Athletisme) - 322 0h44'13 NOEL Patrick (Edf Cesc) - 323 0h44'17 BOURBIER Dominique (Intertechnique) - 324 0h44'18 TRECANT Christophe (So Houilles) - 325 0h44'19 CUZON Jacques (Thomson Ustr) - 326 0h44'20 HODGETTS William - 327 0h44'22 PALAS Lucien (Easqcy) - 328 0h44'22 ROBITAIL Bruno - 329 0h44'23 LECOQ Christophe (Tesqy) - 330 0h44'23 PHILIPPE Jean - 331 0h44'24 GACE Sophie (Elan 91) - 332 0h44'26 CADAPEAUD Guy (Asde) - 333 0h44'29 DEYDIER J Pierre - 334 0h44'30 DAVID Pascal - 335 0h44'33 AVRIN Laurent (As Etoile Thomson) - 336 0h44'34 DESCAMPS J Claude (Easqcy) - 337 0h44'35 GUYNET Didier - 338 0h44'36 HEUZE J Pierre - 339 0h44'40 CAPARROS Philippe - 340 0h44'45 BOUEDO Alain (Sl Csf Athletisme) - 341 0h44'46 MARCON Paolo - 342 0h44'46 BOULAND Pascal - 343 0h44'47 LAURENT Michel (So Houilles) - 344 0h44'49 ZENI Philippe (Asm Bouygues) - 345 0h44'50 BRUNET J Jacques (Easqcy) - 346 0h44'52 BOURDILLAT Thierry (Bourdillat) - 347 0h44'52 COLOMBANI Georges (Asm Bouygues) - 348 0h44'53 SCHKIWISK J Jacques - 349 0h44'57 ALI CHIKH Mohamed (Easqcy) - 350 0h44'59 JOLY Richard - 351 0h45'01 BONJOUR Alain - 352 0h45'03 RAYOT Gilles - 353 0h45'04 ST LAURENT Alain (Cloca Acheres) - 354 0h45'05 FERRY Pascal (As Etoile Thomson) - 355 0h45'06 BELLOIS Patrick - 356 0h45'07 PIGEONNEAU Franck - 357 0h45'12 HUET Jean - 358 0h45'12 IZARD J Noel - 359 0h45'17 DESMARRES Philippe - 360 0h45'18 BERGUE Philippe (Ca Mantes La Ville) - 361 0h45'19 SELLIN Maxime - 362 0h45'22 BOUDART Daniel - 363 0h45'24 HOUSSEAU Pascal - 364 0h45'24 BALCELLS Claude (Spn Vernon) - 365 0h45'27 GASPART Jean (Fr Telecom Ocisi) - 366 0h45'30 LETELLIER Erik - 367 0h45'31 LEVOYER J Luc - 368 0h45'34 GENDRON Alain - 369 0h45'36 HAMANN Gerard (So Houilles) - 370 0h45'37 MALOU Olivier (Tesqy) - 371 0h45'38 THOMAS Bernard (Asptt Le Perray) - 372 0h45'39 SIMON Thierry - 373 0h45'39 AUBRY Laurent - 374 0h45'40 GUY J Jacques - 375 0h45'41 MONTES Enrique (Manureva) - 376 0h45'44 HAMOUMRAOUI Madjid - 377 0h45'44 BOURRIE Alain (Asac) - 378 0h45'45 BOUCHET Stephane - 379 0h45'46 DEVIERCY Gilles - 380 0h45'48 FARDEL J Paul - 381 0h45'49 TREHEUX Raymond (Trehx) - 382 0h45'51 BARON Michel (As Dassault Elect.) - 383 0h45'51 COMPAORE Peggy (Ca Mantes) - 384 0h45'51 BOZEC Bernard (Ca Mantes) - 385 0h45'56 SBAI Karim - 386 0h45'57 GUEZO Bertrand - 387 0h46'00 JOUSSE Thierry (Easqcy) - 388 0h46'01 LEFEVRE Philippe - 389 0h46'01 BENMIMOUN Lahouari - 390 0h46'02 GRAINVILLE Philippe - 391 0h46'03 MORIN Christian - 392 0h46'05 CAVROT Mireille - 393 0h46'06 BATTESTIE Nathalie (Ca Mantes) - 394 0h46'07 HONORE J Dominique - 395 0h46'09 CRESPIN Gilles (Easqcy) - 396 0h46'13 LEBERT J Michel (So Houilles) - 397 0h46'21 TAFFET Beloni - 398 0h46'22 MOCAER Denis - 399 0h46'23 PANZARELLA Leo (Ac 2 Vallee) - 400 0h46'29 BERGNER Francis (Acvv) - 401 0h46'30 LEPLU Christian (Agse) - 402 0h46'34 BEAUCAMP Michel - 403 0h46'36 BRODERSEN Hans (Broder) - 404 0h46'36 LAPOUGE J Paul - 405 0h46'38 ARNOULT Pascal (Csmae) - 406 0h46'39 GOMBAULT Yan - 407 0h46'44 CHARLES Jacques - 408 0h46'44 HONORE J Francois - 409 0h46'48 SCHMID Laurent (Manureva) - 410 0h46'50 MOREAU Bernard (Ibm Paris) - 411 0h46'51 MARTIN Christian - 412 0h46'52 ATTAHIRI Mohamed (Stereau) - 413 0h46'55 BODENES Christian - 414 0h46'57 NOEL Martine (Edf Cesc) - 415 0h46'58 CHOUTEAU Dominique - 416 0h46'59 HOUSTIN Gilles (Anim'europe) - 417 0h47'01 ROUSSEAU Stanislas (Fr Telecom Ocisi) - 418 0h47'02 SIREAU Michel (Fr Telecom Ocisi) - 419 0h47'10 ECHEVARNE Paulette (Asptt Le Perray) - 420 0h47'10 BAREAUD Philippe (Edf Cesc) - 421 0h47'12 MACIA Benedicte (Civ Chevreuse) - 422 0h47'14 BERNARD Michele (Manureva) - 423 0h47'20 FERLIN Daniel - 424 0h47'21 CAVALI Bertrand - 425 0h47'21 BERNARD Guy (Manureva) - 426 0h47'22 ANGLADE Stephane - 427 0h47'22 GOUPILLEAU Christian - 428 0h47'33 PARDESSUS Carl - 429 0h47'35 MARIGNY Serge - 430 0h47'36 LAROCHE Regis - 431 0h47'36 DROUAL Monique (Easqcy) - 432 0h47'38 TAVERNIER Georges (Bp Mobil) - 433 0h47'39 BOISSEAU Pascal (Asptt Le Perray) - 434 0h47'39 PIERRET Gilles - 435 0h47'40 CAZEMAGE Andre - 436 0h47'42 PAILLAUD Monique - 437 0h47'45 CHAUSSAVOINE Michel - 438 0h47'46 LAMOTHE J Louis (As Matra) - 439 0h47'47 CLIQUE Catherine (As Matra) - 440 0h47'49 NAUDIN Bernard - 441 0h47'49 RIBARLEAU M Christine - 442 0h47'50 LABRANCHE Pascal - 443 0h47'50 PRIOUX Catherine (Cloca Acheres) - 444 0h47'51 PERAULT Thierry - 445 0h47'52 NOLLET J Paul (Bp Mobil) - 446 0h47'53 PIOT Eric - 447 0h47'58 GILBERT Alain (Snecma Sports Gen) - 448 0h48'03 BEAUCHAMP Cedric (Hqvd) - 449 0h48'05 CHERBONNIER Bernard (As Matra) - 450 0h48'05 LHORTOLARY Bernard (Stereau) - 451 0h48'07 BIGOU Francois - 452 0h48'08 RESPLANDY Yvon (As Matra) - 453 0h48'09 LOGNON Thierry - 454 0h48'10 SZTABHOLTZ Odile - 455 0h48'11 RAKOTOMALALA Christian - 456 0h48'14 PILLET Gilles (As Etoile Thomson) - 457 0h48'16 BERRADJA Didier - 458 0h48'18 DE MECQUEWEM Chritophe - 459 0h48'19 GISCLON Katia (Avia Club) - 460 0h48'19 ANDRIES Bruno - 461 0h48'20 MARGUTTI J Claude (So Houilles) - 462 0h48'20 NANTA Hubert (Dassault Sports) - 463 0h48'20 GUY Christiane - 464 0h48'21 GONZALEZ Gabriel - 465 0h48'24 AUVRAY Bertrand (Ac Conseil) - 466 0h48'25 NICOLAS Claude - 467 0h48'26 FOURCADE Remy - 468 0h48'26 TREHEUX Geraldine (Trehx) - 469 0h48'27 LARDIC Patrick - 470 0h48'31 SAIDI Miloud - 471 0h48'32 BRODERSEN Tania (Broder) - 472 0h48'32 OSANNO Valerie - 473 0h48'33 TAHAROUNT Rabah - 474 0h48'35 NAYET Yves (Gazelec) - 475 0h48'38 BUSSAC Francois - 476 0h48'42 BLANCHARD Marie E (As Matra) - 477 0h48'42 SANKAR Ravi - 478 0h48'43 TREHEUX Emeline (Trehx) - 479 0h48'44 LE GROUYER Josette (Easqcy) - 480 0h48'45 BELUCHE Fabien - 481 0h48'45 CHEVALLIER Veronique (Easqcy) - 482 0h48'49 CORON Bruno (Anim'europe) - 483 0h48'54 TRICHARD Marc (So Houilles) - 484 0h48'57 HENAULT Philippe - 485 0h48'57 CASTREC J Jacques - 486 0h48'58 MARCHADO Claude (Easqcy) - 487 0h49'06 BESNAULT Pascal - 488 0h49'08 PAYET Yves (So Houilles) - 489 0h49'18 LECONTE Alain (So Houilles) - 490 0h49'21 VIALLE J Michel - 491 0h49'23 ROUSSEAU Anne - 492 0h49'32 CARUEL Francois - 493 0h49'33 LECAM Daniel (As Matra) - 494 0h49'35 BOULIN Pierre (Ua Versailles) - 495 0h49'36 MAROTTE Bruno (Stereau) - 496 0h49'38 TRAN DANG Djima (Fr Telecom Ocisi) - 497 0h49'38 GENUINI Anne - 498 0h49'38 JEGOU Sylvain - 499 0h49'41 LEROY Bernard (Csadn Paris) - 500 0h49'44 HESS Patrick (As Matra) - 501 0h49'45 WILL J Marc (France Telecom) - 502 0h49'47 LABBE Bruno - 503 0h49'49 VAQUIER Eric (Anoraa) - 504 0h49'49 ROUYER Christian - 505 0h49'50 PREPONT Daniel - 506 0h49'50 BACLE Veronique - 507 0h49'51 RUSSE Philippe - 508 0h49'53 DUCRUET Michel - 509 0h49'56 CHRISTOS Georges - 510 0h49'57 CHARLES Patricia (Ca Mantes) - 511 0h50'00 BENAZZI Nora (Ca Mantes) - 512 0h50'03 BEUNARDEAU Pascal - 513 0h50'03 CADELIS Louis - 514 0h50'04 KELLNER Charles (As Ceidfa) - 515 0h50'12 FAVEUR J Paul - 516 0h50'13 MARIE DIT CALAIS Philippe - 517 0h50'17 BARROS Patrice - 518 0h50'18 AMBIELLE Nadine - 519 0h50'20 BICHRI Zouheir (Mannesmann Dpa) - 520 0h50'21 FONTAINE Marie (Manureva) - 521 0h50'24 ROBIEUX Christine (Samba Bois Arcy) - 522 0h50'30 LE COTONNEC Joelle - 523 0h50'31 FAOUEN Brigitte (Fr Telecom Ocisi) - 524 0h50'34 GARCIA Constant - 525 0h50'36 GICQUEL Dominique (Easqcy) - 526 0h50'39 MARAVILLA Jacques - 527 0h50'43 MEYER Franck (As Etoile Thomson) - 528 0h50'45 BOURNEY Bernard - 529 0h50'47 PAGEAU Christophe - 530 0h50'51 MERLIERE Yvon (Asptt Le Perray) - 531 0h50'56 CAVALLI Bertrand - 532 0h50'56 SOUFFLET Didier - 533 0h51'01 GEORGIN Marc (Manureva) - 534 0h51'06 LEHMANN Yves (Casg Paris) - 535 0h51'15 LE FOLL Gerard (Manureva) - 536 0h51'26 RICROCH Stephane - 537 0h51'32 TROSSIER Julien - 538 0h51'33 VERON Philippe - 539 0h51'34 ANTY Laurent - 540 0h51'35 CAYLA Jean - 541 0h51'38 BENGUIGUI Francis - 542 0h51'39 MARCHAND J Michel - 543 0h51'42 PENNEC Mickael (Stereau) - 544 0h51'43 FOURNEROT Andre - 545 0h51'45 COUSIN Christophe - 546 0h51'46 WEHRLI Sandrine (Stereau) - 547 0h51'48 PINSON Jacques - 548 0h51'49 CHARLET Elodie (E S F) - 549 0h51'55 NEZALI Morad - 550 0h52'05 LETERTRE Diane - 551 0h52'07 KRUG Roselyne (Stereau) - 552 0h52'08 GUITEL Michel - 553 0h52'25 BAGLIN Pascal - 554 0h52'25 CARPENTIER Eric - 555 0h52'29 FERNANDEZ Odile (As Cnca) - 556 0h52'30 FERNANDEZ Manuel (Asptt Le Perray) - 557 0h52'32 BEGUIN Emmanuel - 558 0h52'32 CAUQUIS Joel - 559 0h52'34 BARBE Jean Claude (Caso Cosna) - 560 0h52'36 BLONDEL Pascal - 561 0h52'43 RAMDANE Kaddour - 562 0h52'45 LOISEAU Eric (Cloca Acheres) - 563 0h52'47 DUMAUVELLE Patricia (Bp Mobil) - 564 0h52'48 PESLIER Michel - 565 0h52'52 MARCHE Benoit - 566 0h52'52 BAUDON Claude - 567 0h52'53 INCONNU (dossard 648) - 568 0h52'59 CHARRON Corinne (Gazelec) - 569 0h53'02 CARROY Sylvie (Epinay Ac) - 570 0h53'04 BOULAY Patrick - 571 0h53'04 DELPINO Serge - 572 0h53'04 COULMIER J Paul - 573 0h53'05 COLDEFY Genevieve (As Bull) - 574 0h53'06 LEOPOLD Pierre - 575 0h53'06 MAUREL Genevieve - 576 0h53'12 LE BRIS Marcel (Easqcy) - 577 0h53'13 GOEPFERT Catherine (Tesqy) - 578 0h53'17 SOULAT Bernadette - 579 0h53'25 BONNEAU Eric - 580 0h53'26 LEFEVRE Catherine (Vcmb) - 581 0h53'34 BAUDEMONT Daniel - 582 0h53'49 MOLINIER Roland (Civ Chevreuse) - 583 0h54'05 BOUAOUNI Genevieve (Civ Chevreuse) - 584 0h54'07 LECOQ Olivier - 585 0h54'13 MARTIN Franck - 586 0h54'31 PITTARO Marco - 587 0h54'37 DENIS Gerald (Velo Club Montigny) - 588 0h54'45 MORINET Laurent - 589 0h54'53 GENEAU Caroline - 590 0h54'56 BERTHE J Daniel (Manureva) - 591 0h54'59 MAINGUY J Yves (So Houilles) - 592 0h54'59 MOUNIER Daniel - 593 0h55'05 JETTE Sarah - 594 0h55'11 KUCHERIK Martha - 595 0h55'12 PETIT J Pierre (Repm) - 596 0h55'15 FORMENTIN Eric - 597 0h55'18 CROPP Julie - 598 0h55'26 GARNIER PREVOST Edwige - 599 0h55'31 GUICHARD Jacques - 600 0h55'36 PERAULT Martine - 601 0h55'42 SCEMAMA Philippe - 602 0h55'49 CAUQUIS Claudine (Tesqy) - 603 0h55'49 LE BRETON Florence (Stereau) - 604 0h56'02 GROLLIER Francoise - 605 0h56'08 BOUDON Fajira (France Telecom) - 606 0h56'09 ARZUR Roger (Us Hardicourt) - 607 0h56'36 SAVAJOL J Pierre - 608 0h56'43 ALTAMURA Angela (Stereau) - 609 0h56'43 SUNNASSY Parvedee - 610 0h56'46 KUHN Monique - 611 0h56'54 BEAUGER Michel - 612 0h57'06 GLIPPA Catherine (Ca Mantes) - 613 0h57'06 SERAULT Dominique - 614 0h57'19 LANGE Thierry - 615 0h57'20 BONNEAUD Patrice - 616 0h57'21 GARNIER Daniel (Vcmb) - 617 0h57'22 FICHERA Frank (Stereau) - 618 0h57'26 DIEUMAGARD Frederic - 619 0h57'28 BENOLIEL Monique (As Etoile Thomson) - 620 0h57'33 NEISSE Catherine - 621 0h57'42 GUERIZEC Francoise - 622 0h57'44 CORREIA Charles - 623 0h57'50 CARADEC Isabelle - 624 0h57'51 HACHI Pascale (Foulees St Germain) - 625 0h57'58 MICHELIN Josette (Manureva) - 626 0h58'35 CHARLES Josette - 627 0h58'38 GILBERT Chantal - 628 0h59'09 VARESI Stephane - 629 0h59'18 RIVET Dominique (Vcmb) - 630 0h59'31 BOMMER Valerie (Stereau) - 631 0h59'40 MARTIN Martine - 632 0h59'40 DAUTELLE Philippe - 633 0h59'41 DJOUMER Axel - 634 0h59'55 KRUG Philippe (Stereau) - 635 1h00'25 DEPAGNE Claudine - 636 1h00'42 BRODERSEN M France (Broder) - 637 1h00'43 DAUTELLE Claudie - 638 1h00'48 INCONNU (dossard 1319) - 639 1h01'18 ADAM Maryse - 640 1h01'29 RIQUIER J Michel - 641 1h01'30 BIESSY Philippe - 642 1h01'32 INCONNU (dossard 1000) - 643 1h01'37 LADRIERE Jerome - 644 1h02'37 LY CUONG Anne - 645 1h02'48 INCONNU (dossard 1001) - 646 1h02'59 BIESSY Augustine - 647 1h03'04 KUCZKO Estelle - 648 1h03'06 BELUCHE Odette - 649 1h03'17 DEDEA Catherine - 650 1h03'18 DELAGARDE Isabelle - 651 1h04'24 DENIS Paulette (Velo Club Montigny) - 652 1h04'43 DE MORTAIN Thierry.

Suite des résultats et compte-rendu page 17



Les Leclaire, du VIllage, tous les 4 classés au final, remportent le Trophée des Familles



La première féminine du 10 km.


L'algérien Faredj Boukais, sans club actuellement, a remporté le 10 km en 0h30min49sec